# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 1 个章节

1. 马丁·路德九十五条论纲(martin Luther's 95 Theses) 000001

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 马丁·路德九十五条论纲(Martin Luther's 95 Theses)



['mɑːrtn] ['luːθərz] - ['θisiz] [ˌdɪspju'teɪʃn] [ʌv; əv]['dɑːktər]['mɑːrtn] ['luːθər] [ɑːn][ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd]

| Martin | Luther's | 95 | Theses | Disputation | of | Doctor | Martin | Luther | on | the | Power | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马丁 | 路德的 | - | 论文 | 争论 | 的 | 医生 | 马丁 | 路德 | 在 | 这 | 力量 | 和 |

['efɪkəsi] [ʌv; əv] [ɪn'dʌldʒənsiz] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mɑːrtn] ['luːθər] , -

| Efficacy | of | Indulgences | by | Dr | . | Martin | Luther | , | 1517 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 功效 | 的 | 放纵 | 经过 | 博士 | . | 马丁 | 路德 | , | - |

马丁·路德的《九十五条论纲》；马丁·路德博士关于赎罪券的效力和功效的辩论，1517年。

[aʊt] [ʌv; əv] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [laɪt] ,

| Out | of | love | for | the | truth | and | the | desire | to | bring | it | to | light | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 爱 | 为了 | 这 | 真相 | 和 | 这 | 欲望 | 到 | 带来 | 它 | 到 | 光 | , |

出于对真理的热爱和将真理公之于众的愿望，

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌprɔpə'ziʃənz] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'skʌst] [æt; ət] ['witn,bəːg] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['prezɪdənsi]

| the | following | propositions | will | be | discussed | at | Wittenberg | , | under | the | presidency |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 命题 | 将要 | 是 | 讨论 | 在 | 维滕贝格 | , | 在下面 | 这 | 总统职位 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['revərənd] ['fɑːðər] ['mɑːrtn] ['luːθər] ,

| of | the | Reverend | Father | Martin | Luther | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 牧师 | 父亲 | 马丁 | 路德 | , |

以下议题将在维滕贝格进行讨论，由马丁·路德神父主持。

['mæstər][ʌv; əv][ aːts ][ænd; ənd][ʌv; əv]['seɪkrɪd] [θi'ɑːlədʒi] , [ænd; ənd] ['lektʃərər] [ɪn]['ɔːrd(ə)neri][ɑːn][ðə; ði]

| Master | of | Arts | and | of | Sacred | Theology | , | and | Lecturer | in | Ordinary | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 掌握 | 的 | 艺术 | 和 | 的 | 神圣 | 神学 | , | 和 | 讲师 | 在 | 普通的 | 在 | 这 |

[seɪm] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] .

| same | at | that | place | . |
|---|---|---|---|---|
| 相同的 | 在 | 那 | 地方 | . |

文学硕士和神圣神学硕士，并在该地担任该领域的常任讲师。

['werfɔːr] [hiː; hi] [ri'kwests] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][ænd; ənd] [dɪ'beɪt]

| Wherefore | he | requests | that | those | who | are | unable | to | be | present | and | debate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 他 | 请求 | 那 | 那些 | WHO | 是 | 无法 | 到 | 是 | 展示 | 和 | 辩论 |

['ɔːrəli] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ,

| orally | with | us | , |
|---|---|---|---|
| 口头 | 和 | 我们 | , |

因此，他请求那些无法到场与我们进行口头辩论的人：

[meɪ] [duː][soʊ][baɪ] ['letər] .

| may | do | so | by | letter | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 做 | 所以 | 经过 | 信 | . |

可以通过信件方式进行。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] .

| In | the | Name | our | Lord | Jesus | Christ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 姓名 | 我们的 | 主 | 耶稣 | 基督 | . |

奉我们主耶稣基督的名。

[eɪ'menˌɑː'men] . [wʌn] .

| Amen | . | 1 | . |
|---|---|---|---|
| 阿门 | . | 1 | . |

阿门。1.

['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [ænd; ənd]['mæstər]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [wen] [hiː; hi] [sed] [poʊɛnɪtɛnʃəm] [ædʒaɪt] ,

| Our | Lord | and | Master | Jesus | Christ | , | when | He | said | Poenitentiam | agite | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 主 | 和 | 掌握 | 耶稣 | 基督 | , | 什么时候 | 他 | 说 | 忏悔 | 搅拌 | , |

我们的主耶稣基督，当祂说“Poenitentiam agite”时，

[wɪld] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [laɪf] [ʌv; əv] [bɪ'liːvɝz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'pentəns] . [ˌtuː'tuː] .

| willed | that | the | whole | life | of | believers | should | be | repentance | . | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 意志 | 那 | 这 | 所有的 | 生活 | 的 | 信徒 | 应该 | 是 | 悔改 | . | 2 | . |

祂希望信徒的一生都以悔改为目标。2.

[ðɪs] [wɜːrd] ['kænɑːt] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [tuː; tə] [miːn] [ˌsækrə'mentl] ['penəns] , [aɪ] . [iː] . , [kən'feʃ(ə)n]

| This | word | cannot | be | understood | to | mean | sacramental | penance | , | i | . | e | . | , | confession |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 单词 | 不能 | 是 | 理解 | 到 | 意思是 | 圣礼 | 忏悔 | , | 我 | . | e | . | , | 忏悔 |

[ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

| and | satisfaction | , |
|---|---|---|
| 和 | 满意 | , |

这个词不能理解为圣事性的忏悔，即告解和赎罪。

[wɪtʃ] [ɪz] [əd'ministəd] [baɪ][ðə; ði] [priːsts] . [θriː] .

| which | is | administered | by | the | priests | . | 3 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 管理 | 经过 | 这 | 神父 | . | 3 | . |

由祭司管理。3.

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [nɑːt] ['ɪnwərd] [rɪ'pentəns] ['oʊnli] ; [neɪ] ,

| Yet | it | means | not | inward | repentance | only | ; | nay | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 它 | 方法 | 不是 | 向内 | 悔改 | 仅有的 | ; | 不 | , |

但这不仅仅意味着内心的悔改；不，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['ɪnwərd] [rɪ'pentəns] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] ['aʊtwərdli] [wɜːrk]['daɪvərz] [ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv]

| there | is | no | inward | repentance | which | does | not | outwardly | work | divers | mortifications | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 向内 | 悔改 | 哪个 | 做 | 不是 | 向外 | 工作 | 潜水员 | 苦行 | 的 |

[ðə; ði] [fleʃ] . [fɔːr] .

| the | flesh | . | 4 | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 肉 | . | 4 | . |

没有一种内在的悔改不伴随外在的各种肉体上的苦修。4.

[ðə; ði] ['penəlti] [ [ʌv; əv][sɪn] ] , ['ðerfɔːr] , [kən'tɪnjuːz] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv] [self] [kən'tɪnjuːz] ;

| The | penalty | [ | of | sin | ] | , | therefore | , | continues | so | long | as | hatred | of | self | continues | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 惩罚 | [ | 的 | 罪 | ] | , | 所以 | , | 继续 | 所以 | 长的 | 作为 | 仇恨 | 的 | 自己 | 继续 | ; |

因此，只要对自我的憎恨持续存在，罪的惩罚就会持续存在；

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truː] ['ɪnwərd] [rɪ'pentəns] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz] [ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑːr] ['entrəns] ['ɪntuː]

| for | this | is | the | true | inward | repentance | , | and | continues | until | our | entrance | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 是 | 这 | 真的 | 向内 | 悔改 | , | 和 | 继续 | 直到 | 我们的 | 入口 | 进入 |

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] . [faɪv] .

| the | kingdom | of | heaven | . | 5 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 王国 | 的 | 天堂 | . | 5 | . |

因为这是真正的内心悔改，并且会一直持续到我们进入天国为止。5.

[ðə; ði][poʊp] [dʌz] [nɑːt][ɪn'tend][tuː; tə] [rɪ'mɪt] ,

| The | pope | does | not | intend | to | remit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 教皇 | 做 | 不是 | 打算 | 到 | 汇 | , |

教宗不打算减免刑罚。

[ænd; ənd] ['kænɑːt] [rɪ'mɪt] ['eni] ['penəltiz] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪm'poʊzd] ['iːðər]

| and | cannot | remit | any | penalties | other | than | those | which | he | has | imposed | either |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不能 | 汇 | 任何 | 处罚 | 其他 | 比 | 那些 | 哪个 | 他 | 有 | 强加 | 任何一个 |

[baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'θɔːrəti] [ɔːr][baɪ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænənz] . [sɪks] .

| by | his | own | authority | or | by | that | of | the | Canons | . | 6 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 他的 | 自己的 | 权威 | 或者 | 经过 | 那 | 的 | 这 | 佳能 | . | 6 | . |

并且，除了他根据自己的权力或教会法典所施加的惩罚之外，他不能减免任何其他惩罚。6.

[ðə; ði][poʊp] ['kænɑːt] [rɪ'mɪt] ['eni] [gɪlt] ,

| The | pope | cannot | remit | any | guilt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 教皇 | 不能 | 汇 | 任何 | 有罪 | , |

教皇不能赦免任何罪过。

[ɪk'sept] [baɪ] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'mɪtid] [baɪ][gɑːd][ænd; ənd][baɪ] [ə'sentɪŋ] [tuː; tə]

| except | by | declaring | that | it | has | been | remitted | by | God | and | by | assenting | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 经过 | 声明 | 那 | 它 | 有 | 到过 | 已汇出 | 经过 | 上帝 | 和 | 经过 | 同意 | 到 |

['gɑːdz] [rɪ'mɪʃ(ə)n] ;

| God's | remission | ; |
|---|---|---|
| 神的 | 缓解 | ; |

除非声明上帝已经赦免了罪行，并同意接受上帝的赦免；

[ðoʊ] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [hiː; hi] [meɪ] [grænt] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [ɪn]['keɪsɪz] [rɪ'zɜːrvd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt]

| though | , | to | be | sure | , | he | may | grant | remission | in | cases | reserved | to | his | judgment |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | , | 到 | 是 | 当然 | , | 他 | 可能 | 授予 | 缓解 | 在 | 案例 | 预订的 | 到 | 他的 | 判断 |

.

:

.

当然，对于保留由他自行判断的案件，他可以给予减刑。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə][grænt] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][wɜːr; wər] [dɪ'spaɪzd] , [ðə; ði] [gɪlt] [wʊd]

| If | his | right | to | grant | remission | in | such | cases | were | despised | , | the | guilt | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他的 | 正确的 | 到 | 授予 | 缓解 | 在 | 这样的 | 案例 | 是 | 被鄙视的 | , | 这 | 有罪 | 会 |

[rɪ'meɪn] [ɪn'taɪərli] [ʌnfə'gɪv(ə)n] . ['sɛvən] .

| remain | entirely | unforgiven | . | 7 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 完全 | 不可饶恕 | . | 7 | . |

如果蔑视他给予此类案件减刑的权利，那么罪孽将永远无法被赦免。7.

[gɑːd] [rɪ'mɪts] [gɪlt] [tuː; tə][noʊ][wʌn] [huːm] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

| God | remits | guilt | to | no | one | whom | He | does | not | , | at | the | same | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上帝 | 汇款 | 有罪 | 到 | 不 | 一 | 谁 | 他 | 做 | 不是 | , | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | , |

上帝不会赦免祂不同时赦免的人的罪过。

['hʌmb(ə)l][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [ænd; ənd] [brɪŋ] ['ɪntuː][səb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz]['vɪkər] , [ðə; ði] [priːst] . [eɪt] .

| humble | in | all | things | and | bring | into | subjection | to | His | vicar | , | the | priest | . | 8 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谦逊的 | 在 | 全部 | 事物 | 和 | 带来 | 进入 | 隶属 | 到 | 他的 | 牧师 | , | 这 | 牧师 | . | 8 | . |

凡事谦卑，服从祂的代表，即神父。8.

[ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃl] ['kænənz][ɑːr; ər] [ɪm'poʊzd] ['oʊnli][ɑːn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

| The | penitential | canons | are | imposed | only | on | the | living | , | and | , | according | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 忏悔 | 教规 | 是 | 强加 | 仅有的 | 在 | 这 | 活的 | , | 和 | , | 根据 | 到 |

[ðem; ðəm] ,

| them | , |
|---|---|
| 他们 | , |

忏悔条例只适用于活着的人，并且根据这些条例，

['nʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪm'poʊzd] [ɑːn][ðə; ði] ['daɪɪŋ] . [naɪn] .

| nothing | should | be | imposed | on | the | dying | . | 9 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 应该 | 是 | 强加 | 在 | 这 | 垂死 | . | 9 | . |

不应该对临终者强加任何东西。9.

['ðerfɔːr] [ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði][poʊp][ɪz][kaɪnd][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

| Therefore | the | Holy | Spirit | in | the | pope | is | kind | to | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 圣 | 精神 | 在 | 这 | 教皇 | 是 | 种类 | 到 | 我们 | , |

因此，圣灵在教宗身上对我们是仁慈的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'krɪːz] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [meɪks] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [deθ]

| because | in | his | decrees | he | always | makes | exception | of | the | article | of | death |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 在 | 他的 | 法令 | 他 | 总是 | 制作 | 例外 | 的 | 这 | 文章 | 的 | 死亡 |

[ænd; ənd][ʌv; əv] [nə'sesəti] . - .

| and | of | necessity | . | 10 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 必要性 | . | - | . |

因为在他的法令中，他总是对死亡和必要性这一条款做出例外规定。10.

['ɪgnərənt] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [priːsts] [huː] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
**Ignorant** **and** **wicked** **are** **the** **doings** **of** **those** **priests** **who** **,** **in** **the** **case** **of** **the**
无知 和 邪恶 是 这 行为 的 那些 神父 WHO , 在 这 案件 的 这
['daɪɪŋ] ,
**dying** **,**
垂死 ,

那些在临终者面前无所作为的祭司，他们的行为既无知又邪恶。

[rɪ'zɜːrv] [kə'nɑːnɪkl] ['penəns] [fɔːr; fər] ['pɜːrgətɔːri] . - .
**reserve** **canonical** **penances** **for** **purgatory** **.** **11** **.**
预订 典范 忏悔 为了 炼狱 . - .

保留炼狱中适用的教会法忏悔。11.

[ðɪs] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nɑːnɪkl] ['penəlti] [tuː; tə][ðə; ði] ['penəlti] [ʌv; əv] ['pɜːrgətɔːri] [ɪz] [kwaɪt]
**This** **changing** **of** **the** **canonical** **penalty** **to** **the** **penalty** **of** **purgatory** **is** **quite**
这 变化 的 这 典范 惩罚 到 这 惩罚 的 炼狱 是 相当
['evɪdəntli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tɛrz] [ðæt] [wɜːr; wər] [soʊn] [waɪl] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [slept] . - .
**evidently** **one** **of** **the** **tares** **that** **were** **sown** **while** **the** **bishops** **slept** **.** **12** **.**
显然 一 的 这 稗子 那 是 播种 尽管 这 主教们 睡着了 . - .

将教会法刑罚改为炼狱刑罚，这显然是主教们沉睡时播下的稗子之一。12.

[ɪn] ['fɔːrmər] [taɪmz] [ðə; ði] [kə'nɑːnɪkl] ['penəltiz] [wɜːr; wər] [ɪm'poʊzd] [nɑːt]['æftər] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr]
**In** **former** **times** **the** **canonical** **penalties** **were** **imposed** **not** **after** **,** **but** **before**
在 以前的 时代 这 典范 处罚 是 强加 不是 后 , 但 前
[ˌæbsə'luːʃ(ə)n] ,
**absolution** **,**
赦免 ,

过去，教会法规定的刑罚不是在赦免之后，而是在赦免之前施加的。

[æz; əz] [tests] [ʌv; əv] [truː] [kən'trɪʃ(ə)n] . - .
**as** **tests** **of** **true** **contrition** **.** **13** **.**
作为 测试 的 真的 忏悔 . - .

作为检验真悔改的试金石。13.

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] [ɑːr; ər] [friːd] [baɪ] [deθ] [frʌm; frəm][ɔːl] ['penəltiz] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [ded] [tuː; tə]
**The** **dying** **are** **freed** **by** **death** **from** **all** **penalties** **;** **they** **are** **already** **dead** **to**
这 垂死 是 自由 经过 死亡 从 全部 处罚 ; 他们 是 已经 死的 到
[kə'nɑːnɪkl] [ruːlz] ,
**canonical** **rules** **,**
典范 规则 ,

垂死之人因死亡而摆脱一切刑罚；按照教会法，他们已然死去。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] . - .
**and** **have** **a** **right** **to** **be** **released** **from** **them** **.** **14** **.**
和 有 一个 正确的 到 是 发布 从 他们 . - .

并有权解除这些约束。14.

[ðə; ði] [ɪm'pɜːrfɪkt] [helθ] [ [ʌv; əv] [soʊl] ] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [ɪm'pɜːrfɪkt] [lʌv] ,
**The** **imperfect** **health** **[** **of** **soul** **]** **,** **that** **is** **to** **say** **,** **the** **imperfect** **love** **,**
这 不完善 健康 [ 的 灵魂 ] , 那 是 到 说 , 这 不完善 爱 ,

灵魂的不完美健康，也就是说，不完美的爱，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [brɪŋz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ʌv; əv] [nə'sesəti] , [greɪt] [fɪr] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['smɔːlər] [ðə; ði]
**of** **the** **dying** **brings** **with** **it** **,** **of** **necessity** **,** **great** **fear** **;** **and** **the** **smaller** **the**
的 这 垂死 带来 和 它 , 的 必要性 , 伟大的 害怕 ; 和 这 较小的 这
[lʌv] ,
**love** **,**
爱 ,

死亡必然会带来巨大的恐惧；而爱越少，

[ðə; ði] ['greɪtər] [ɪz][ðə; ði] [fɪr] . - .
**the greater is the fear . 15 .**
这 更大的 是 这 害怕 . - .

恐惧越大，恐惧感就越强。15.

[ðɪs] [fɪr] [ænd; ənd] ['hɔːrər] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ʌv; əv] [ɪt'self] [ə'loʊn] ( [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz]
**This fear and horror is sufficient of itself alone ( to say nothing of other things**
这 害怕 和 恐怖 是 充足的 的 本身 独自的 ( 到 说 没有什么 的 其他 事物
) [tuː; tə] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði] ['penəlti] [ʌv; əv] ['pɜːrgətɔːri] ,
**) to constitute the penalty of purgatory ,**
) 到 构成 这 惩罚 的 炼狱 ,

单凭这种恐惧和惊骇本身（更不用说其他因素了）就足以构成炼狱的惩罚。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːrər] [ʌv; əv] [dɪ'sper] . - .
**since it is very near to the horror of despair . 16 .**
自从 它 是 非常 靠近 到 这 恐怖 的 绝望 . - .

因为它非常接近绝望的恐怖。16.

[hel] , ['pɜːrgətɔːri] , [ænd; ənd] ['hev(ə)n] [siːm] [tuː; tə] ['dɪfər] [æz; əz][duː] [dɪ'sper] , ['ɔːlmoʊst] - [dɪ'sper] ,
**Hell , purgatory , and heaven seem to differ as do despair , almost - despair ,**
地狱 , 炼狱 , 和 天堂 似乎 到 不同 作为 做 绝望 , 几乎 - 绝望 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv] ['seɪfti] . - .
**and the assurance of safety . 17 .**
和 这 保证 的 安全 . - .

地狱、炼狱和天堂似乎各不相同，绝望、几乎绝望和安全感也各不相同。17.

[wɪð; wɪθ] [soʊlz] [ɪn] ['pɜːrgətɔːri] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['nesəseri] [ðæt] ['hɔːrər] [ʃʊd; ʃəd] [groʊ] [les] [ænd; ənd] [lʌv]
**With souls in purgatory it seems necessary that horror should grow less and love**
和 灵魂 在 炼狱 它 似乎 必要的 那 恐怖 应该 生长 较少的 和 爱
[ɪn'kriːs] . - .
**increase . 18 .**
增加 . - .

对于炼狱中的灵魂来说，恐惧似乎必然会减少，而爱会增加。18.

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ ʌn'pruːvd ] , ['iːðər] [baɪ]['riːz(ə)n] [ɔːr] ['skrɪptʃər] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [steɪt]
**It seems unproved , either by reason or Scripture , that they are outside the state**
它 似乎 未经证实 , 任何一个 经过 原因 或者 圣经 , 那 他们 是 外部 这 状态
[ʌv; əv] ['merɪt] ,
**of merit ,**
的 优点 ,

无论是理性还是圣经，都无法证明他们不具备功德。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ʌv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [lʌv] . - .
**that is to say , of increasing love . 19 .**
那 是 到 说 , 的 增加 爱 . - .

也就是说，爱意日益增长。19.

[ə'gen] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ ʌn'pruːvd ] [ðæt] [ðeɪ] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
**Again , it seems unproved that they , or at least that all of them ,**
再次 , 它 似乎 未经证实 那 他们 , 或者 在 至少 那 全部 的 他们 ,

再次强调，似乎还没有证据表明他们，或者至少他们所有人，

[ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n][ɔːr] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['blesɪdnəs] , [ðoʊ] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [kwaɪt]
**are certain or assured of their own blessedness , though we may be quite**
是 肯定 或者 保证 的 他们的 自己的 幸福 , 尽管 我们 可能 是 相当
['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . - .
**certain of it . 20 .**
肯定 的 它 . - .

他们确信或确信自己享有幸福，尽管我们可能对此深信不疑。20.

| ['ðerfɔ:r] | [baɪ] | " | [fʊl] | [rɪ'mɪʃ(ə)n] | [ʌv; əv] | [ɔ:l] | ['penəltiz] | " | [ðə; ði] | [poʊp] | [mi:nz] | [nɑ:t] | ['æktʃuəli] | " | [ʌv; əv] | [ɔ:l] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Therefore** | **by** | **"** | **full** | **remission** | **of** | **all** | **penalties** | **"** | **the** | **pope** | **means** | **not** | **actually** | **"** | **of** | **all** | **,** |
| 所以 | 经过 | " | 满的 | 缓解 | 的 | 全部 | 处罚 | " | 这 | 教皇 | 方法 | 不是 | 实际上 | " | 的 | 全部 | , |

因此，教皇所说的"完全免除所有刑罚"实际上并非指"所有"，

| " | [bʌt; bət] | ['oʊnli] | [ʌv; əv] | [ðoʊz] | [ɪm'poʊzd] | [baɪ] | [hɪm'self] | . | - | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **"** | **but** | **only** | **of** | **those** | **imposed** | **by** | **himself** | **.** | **21** | **.** |
| " | 但 | 仅有的 | 的 | 那些 | 强加 | 经过 | 他自己 | . | - | . |

但仅限于他自己强加的那些。21.

| ['ðerfɔ:r] | [ðoʊz] | ['pri:tʃəz] | [ʌv; əv] | [ɪn'dʌldʒənsiz] | [ɑ:r; ər] | [ɪn] | ['erər] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Therefore** | **those** | **preachers** | **of** | **indulgences** | **are** | **in** | **error** | **,** |
| 所以 | 那些 | 传道者 | 的 | 放纵 | 是 | 在 | 错误 | , |

因此，那些鼓吹赎罪券的人是错误的。

| [hu:] | [seɪ] | [ðæt] | [baɪ] | [ðə; ði] | ['poʊps] | [ɪn'dʌldʒənsiz] | [ə; eɪ] | [mæn] | [ɪz] | [fri:d] | [frʌm; frəm] | ['evri] | ['penəlti] | , | [ænd; ənd] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **who** | **say** | **that** | **by** | **the** | **pope's** | **indulgences** | **a** | **man** | **is** | **freed** | **from** | **every** | **penalty** | **,** | **and** |
| WHO | 说 | 那 | 经过 | 这 | 教皇的 | 放纵 | 一个 | 男人 | 是 | 自由 | 从 | 每一个 | 惩罚 | , | 和 |

| [seɪvd] | ; | - | . |
|---|---|---|---|
| **saved** | **;** | **22** | **.** |
| 已保存 | ; | - | . |

他们认为，通过教皇的赎罪券，人可以免除一切刑罚，得救；22.

| [ˌwer'æz] | [hi:; hi] | [rɪ'mɪts] | [tu:; tə] | [soʊlz] | [ɪn] | ['pɜ:rgətɔ:ri] | [noʊ] | ['penəlti] | [wɪtʃ] | , | [ə'kɔ:rdɪŋ] | [tu:; tə] | [ðə; ði] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Whereas** | **he** | **remits** | **to** | **souls** | **in** | **purgatory** | **no** | **penalty** | **which** | **,** | **according** | **to** | **the** |
| 然而 | 他 | 汇款 | 到 | 灵魂 | 在 | 炼狱 | 不 | 惩罚 | 哪个 | , | 根据 | 到 | 这 |

| ['kænənz] | , |
|---|---|
| **canons** | **,** |
| 教规 | , |

然而，他并没有免除炼狱中灵魂应受的任何惩罚，而根据教规，

| [ðeɪ] | [wʊd] | [hæv; həv] | [hæd; həd] | [tu:; tə] | [peɪ] | [ɪn] | [ðɪs] | [laɪf] | . | - | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **they** | **would** | **have** | **had** | **to** | **pay** | **in** | **this** | **life** | **.** | **23** | **.** |
| 他们 | 会 | 有 | 有 | 到 | 支付 | 在 | 这 | 生活 | . | - | . |

他们今生就必须付出代价。23.

| [ɪf] | [ˌaɪ 'ti:] | [ɪz] | [æt; ət] | [ɔ:l] | ['pɑ:səb(ə)l] | [tu:; tə] | [grænt] | [tu:; tə] | ['eni] | [wʌn] | [ðə; ði] | [rɪ'mɪʃ(ə)n] | [ʌv; əv] | [ɔ:l] | ['penəltiz] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **If** | **it** | **is** | **at** | **all** | **possible** | **to** | **grant** | **to** | **any** | **one** | **the** | **remission** | **of** | **all** | **penalties** |
| 如果 | 它 | 是 | 在 | 全部 | 可能的 | 到 | 授予 | 到 | 任何 | 一 | 这 | 缓解 | 的 | 全部 | 处罚 |

| [ˌwʌtsoʊ'evər] | , |
|---|---|
| **whatsoever** | **,** |
| 任何 | , |

如果有可能赦免任何人的所有处罚，

| [ˌaɪ 'ti:] | [ɪz] | ['sɜ:rt(ə)n] | [ðæt] | [ðɪs] | [rɪ'mɪʃ(ə)n] | [kæn; kən] | [bi:; bi] | ['græntɪd] | ['oʊnli] | [tu:; tə] | [ðə; ði] | [moʊst] | ['pɜ:rfɪkt] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **it** | **is** | **certain** | **that** | **this** | **remission** | **can** | **be** | **granted** | **only** | **to** | **the** | **most** | **perfect** | **,** |
| 它 | 是 | 肯定 | 那 | 这 | 缓解 | 能 | 是 | 的确 | 仅有的 | 到 | 这 | 最多 | 完美的 | , |

可以肯定的是，这种赦免只能授予最完美的人。

| [ðæt] | [ɪz] | , | [tu:; tə] | [ðə; ði] | ['veri] | ['fju:ɪst] | . | - | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **that** | **is** | **,** | **to** | **the** | **very** | **fewest** | **.** | **24** | **.** |
| 那 | 是 | , | 到 | 这 | 非常 | 最少 | . | - | . |

也就是说，只有极少数人。24.

| [ˌaɪ 'ti:] | [mʌst; məst] | [ni:dz] | [bi:; bi] | , | ['ðerfɔ:r] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **It** | **must** | **needs** | **be** | **,** | **therefore** | **,** |
| 它 | 必须 | 需求 | 是 | , | 所以 | , |

因此，它必然是.....

[ðæt] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [di'siːvd] [baɪ] [ðæt] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] [ænd; ənd]

| that | the | greater | part | of | the | people | are | deceived | by | that | indiscriminate | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 更大的 | 部分 | 的 | 这 | 人们 | 是 | 受骗 | 经过 | 那 | 不加区分的 | 和 |

[haɪsaʊndɪŋ] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] [rɪ'liːs] [frʌm; frəm] ['penəlti] . - .

| highsounding | promise | of | release | from | penalty | . | 25 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 高音 | 承诺 | 的 | 发布 | 从 | 惩罚 | . | - | . |

大部分人都被这种不加区分、听起来冠冕堂皇的免除惩罚的承诺所蒙蔽。25.

[ðə; ði] ['paʊər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [poʊp] [hæz; həz] , [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] , ['oʊvər] ['pɜːrgətɔːri] ,

| The | power | which | the | pope | has | , | in | a | general | way | , | over | purgatory | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 力量 | 哪个 | 这 | 教皇 | 有 | , | 在 | 一个 | 一般的 | 方式 | , | 超过 | 炼狱 | , |

教宗对炼狱所拥有的权力，总体而言，

[ɪz][dʒʌst][laɪk][ðə; ði] ['paʊər] [wɪtʃ] ['eni] ['bɪʃəp] [ɔːr] ['kjʊrət] [hæz; həz] , [ɪn][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [wei] ,

| is | just | like | the | power | which | any | bishop | or | curate | has | , | in | a | special | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 只是 | 喜欢 | 这 | 力量 | 哪个 | 任何 | 主教 | 或者 | 策展 | 有 | , | 在 | 一个 | 特别的 | 方式 | , |

这与任何主教或牧师所拥有的权力，在某种程度上是特殊的，

[wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['daɪəsɪs] [ɔːr] ['pærɪʃ] . - .

| within | his | own | diocese | or | parish | . | 26 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之内 | 他的 | 自己的 | 教区 | 或者 | 教区 | . | - | . |

在他自己的教区或堂区内。26.

[ðə; ði] [poʊp] [dʌz] [wel] [wen] [hiː; hi] [grænt] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [soʊlz]

| The | pope | does | well | when | he | grants | remission | to | souls |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 教皇 | 做 | 出色地 | 什么时候 | 他 | 拨款 | 缓解 | 到 | 灵魂 |

教宗赦免灵魂的罪过是件好事。

[ [ɪn] ['pɜːrgətɔːri] ] , [nɑːt][baɪ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kiːz] ( [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [pə'zes] ) ,

| [ | in | purgatory | ] | , | not | by | the | power | of | the | keys | ( | which | he | does | not | possess | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 在 | 炼狱 | ] | , | 不是 | 经过 | 这 | 力量 | 的 | 这 | 钥匙 | ( | 哪个 | 他 | 做 | 不是 | 具有 | ) | , |

[在炼狱中]，不是凭借钥匙的权柄（他并不拥有钥匙），

[bʌt; bət][baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˌɪntər'seʃ(ə)n] . - .

| but | by | way | of | intercession | . | 27 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 经过 | 方式 | 的 | 代祷 | . | - | . |

但通过代祷的方式。27.

[ðeɪ] [priːtʃ] [mæn] [huː] [seɪ] [ðæt] [soʊ] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['peni] ['dʒɪŋgəlz]['ɪntuː][ðə; ði] ['mʌni] - [bɑːks] ,

| They | preach | man | who | say | that | so | soon | as | the | penny | jingles | into | the | money | - | box | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 布道 | 男人 | WHO | 说 | 那 | 所以 | 很快 | 作为 | 这 | 一分钱 | 广告歌 | 进入 | 这 | 钱 | - | 盒子 | , |

他们宣扬，当硬币叮当作响地落入钱箱时，

[ðə; ði] [soʊl] [flaɪz] [aʊt] [ [ʌv; əv] ['pɜːrgətɔːri] ] . - .

| the | soul | flies | out | [ | of | purgatory | ] | . | 28 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 灵魂 | 苍蝇 | 出去 | [ | 的 | 炼狱 | ] | . | - | . |

灵魂飞出[炼狱]。28.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['peni] ['dʒɪŋgəlz]['ɪntuː][ðə; ði] ['mʌni] - [bɑːks] , [geɪn][ænd; ənd]

| It | is | certain | that | when | the | penny | jingles | into | the | money | - | box | , | gain | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 肯定 | 那 | 什么时候 | 这 | 一分钱 | 广告歌 | 进入 | 这 | 钱 | - | 盒子 | , | 获得 | 和 |

['ævərɪs] [kæn; kən][biː; bi] [ɪn'kriːst] ,

| avarice | can | be | increased | , |
|---|---|---|---|---|
| 贪婪 | 能 | 是 | 增加 | , |

可以肯定的是，当硬币叮当作响地落入钱箱时，财富和贪婪都会增加。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntər'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑːd] [ə'loʊn]

| but | the | result | of | the | intercession | of | the | Church | is | in | the | power | of | God | alone |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 结果 | 的 | 这 | 代祷 | 的 | 这 | 教会 | 是 | 在 | 这 | 力量 | 的 | 上帝 | 独自的 |

. - .

| . | 29 | . |
|---|---|---|
| . | - | . |

但教会代祷的结果，只在上帝的大能之中。29.

[hu:] [noʊz] ['weðər] [ɔ:l][ðə; ði] [soʊlz] [ɪn] ['pɜ:rgətɔ:ri] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [bɔ:t] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

| Who | knows | whether | all | the | souls | in | purgatory | wish | to | be | bought | out | of | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 知道 | 无论 | 全部 | 这 | 灵魂 | 在 | 炼狱 | 希望 | 到 | 是 | 买 | 出去 | 的 | 它 | , |

谁知道炼狱中的所有灵魂是否都希望被赎出呢?

[æz; əz][ɪn][ðə; ði]['ledʒənd][ʌv; əv][ˌɛsˌti:'ɛs] .

| as | in | the | legend | of | Sts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 在 | 这 | 传奇 | 的 | 圣徒 | . |

就像圣徒传说中那样。

[ˌsevə'rainəs][ænd; ənd] ['pæskl] . - .

| Severinus | and | Paschal | . | 30 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 塞维里努斯 | 和 | 复活节 | . | - | . |

塞维里努斯和帕斯卡尔.30。

[noʊ][wʌn][ɪz] [ʃʊr] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kən'trɪʃ(ə)n] [ɪz] [sɪn'sɪr] ;

| No | one | is | sure | that | his | own | contrition | is | sincere | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 是 | 当然 | 那 | 他的 | 自己的 | 忏悔 | 是 | 真诚 | ; |

没有人能确定自己的忏悔是否真诚;

[mʌtʃ] [les] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [ə'teɪnd] [fʊl] [rɪ'mɪʃ(ə)n] . - .

| much | less | that | he | has | attained | full | remission | . | 31 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 较少的 | 那 | 他 | 有 | 已达到 | 满的 | 缓解 | . | - | . |

更何况他已经完全缓解了。31.

[rer] [æz; əz][ɪz][ðə; ði][mæn] [ðæt] [ɪz] ['tru:li] ['penɪtənt] ,

| Rare | as | is | the | man | that | is | truly | penitent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 稀有的 | 作为 | 是 | 这 | 男人 | 那 | 是 | 真的 | 忏悔者 | , |

真正忏悔的人少之又少。

[soʊ] [rer] [ɪz]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði][mæn] [hu:] ['tru:li] [baɪz] [ɪn'dʌldʒənsiz] , [aɪ] . [i:] . , [sʌtʃ] [men] [ɑ:r; ər][moʊst] [rer]

| so | rare | is | also | the | man | who | truly | buys | indulgences | , | i | . | e | . | , | such | men | are | most | rare |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 稀有的 | 是 | 还 | 这 | 男人 | WHO | 真的 | 购买 | 放纵 | , | 我 | . | e | . | , | 这样的 | 男人 | 是 | 最多 | 稀有的 |

. - .

| . | 32 | . |
|---|---|---|
| . | - | . |

真正购买赎罪券的人也十分罕见，也就是说，这样的人极其罕见。32.

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [kən'demd] [ɪ'tɜ:rnəli] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['ti:tʃərz] ,

| They | will | be | condemned | eternally | , | together | with | their | teachers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 是 | 谴责 | 永恒 | , | 一起 | 和 | 他们的 | 教师 | , |

他们将与他们的老师一起受到永世的诅咒。

[hu:] [bɪ'li:v] [ðəm'selvz] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðer; ðər][sæl'veɪʃ(ə)n][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæv; həv] ['letərz] [ʌv; əv]

| who | believe | themselves | sure | of | their | salvation | because | they | have | letters | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 相信 | 他们自己 | 当然 | 的 | 他们的 | 救恩 | 因为 | 他们 | 有 | 信件 | 的 |

['pɑ:rd(ə)n] . - .

| pardon | . | 33 | . |
|---|---|---|---|
| 赦免 | . | - | . |

那些因为持有赦免信就确信自己得救的人。33.

[men] [mʌst; məst][bi:; bi][ɑ:n][ðer; ðər] [gɑ:rd] [ə'genst] [ðoʊz] [hu:] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['poʊps] ['pɑ:rd(ə)n][ɑ:r; ər]

| Men | must | be | on | their | guard | against | those | who | say | that | the | pope's | pardons | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 必须 | 是 | 在 | 他们的 | 警卫 | 反对 | 那些 | WHO | 说 | 那 | 这 | 教皇的 | 赦免 | 是 |

[ðæt] [ɪn'estɪməb(ə)l] [gɪft] [ʌv; əv][gɑ:d][baɪ] [wɪtʃ] [mæn][ɪz][ 'rekənsaild ][tu:; tə][hɪm; ɪm] ; - .

| that | inestimable | gift | of | God | by | which | man | is | reconciled | to | Him | ; | 34 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 不可估量 | 礼物 | 的 | 上帝 | 经过 | 哪个 | 男人 | 是 | 和解 | 到 | 他 | ; | - | . |

男人们必须警惕那些说教皇的赦免是上帝赐予人类的无价之宝，通过赦免，人类可以与上帝和好的人；34。

[fɔːr; fər] [ðiːz] " ['greɪsɪz] [ʌv; əv]['pɑːrd(ə)n] " [kən'sɜːrn]['oʊnli][ðə; ði] ['penəltiz] [ʌv; əv] [ˌsækrə'mentl]
**For these " graces of pardon " concern only the penalties of sacramental**
为了 这些 " 恩典 的 赦免 " 忧虑 仅有的 这 处罚 的 圣礼
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
**satisfaction ,**
满意 ,

因为这些“赦罪的恩典”只与圣事满足的惩罚有关，

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][mæn] . - .
**and these are appointed by man . 35 .**
和 这些 是 任命 经过 男人 . - .

这些都是由人任命的。35.

[ðeɪ] [priːtʃ] [noʊ] ['krɪstʃən] ['dɑːktrɪn] [huː] [tiːtʃ] [ðæt] [kən'trɪʃ(ə)n] [ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [ɪn] [ðoʊz] [huː]
**They preach no Christian doctrine who teach that contrition is not necessary in those who**
他们 布道 不 基督教 教义 WHO 教 那 忏悔 是 不是 必要的 在 那些 WHO
[ɪn'tend] [tuː; tə] [baɪ] [soʊlz] [aʊt] [ʌv; əv] ['pɜːrgətɔːri] [ɔːr][tuː; tə] [baɪ] [kənfɛʃəneɪljə] . - .
**intend to buy souls out of purgatory or to buy confessionalia . 36 .**
打算 到 买 灵魂 出去 的 炼狱 或者 到 买 忏悔录 . - .

那些教导说，那些打算用赎罪券赎回炼狱中的灵魂或购买忏悔书的人，不需要悔改，这样的人，他们没有宣扬任何基督教教义。36.

['evri] ['truːli] [rɪ'pentənt] ['krɪstʃən] [hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [fʊl] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['penəlti] [ænd; ənd]
**Every truly repentant Christian has a right to full remission of penalty and**
每一个 真的 悔改的 基督教 有 一个 正确的 到 满的 缓解 的 惩罚 和
[gɪlt] ,
**guilt ,**
有罪 ,

每一个真心悔改的基督徒都有权获得完全的罪责和刑罚赦免。

['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['letərz] [ʌv; əv]['pɑːrd(ə)n] . - .
**even without letters of pardon . 37 .**
甚至 没有 信件 的 赦免 . - .

即使没有赦免信。37.

['evri] [truː] ['krɪstʃən] , ['weðər] ['lɪvɪŋ] [ɔːr] [ded] ,
**Every true Christian , whether living or dead ,**
每一个 真的 基督教 , 无论 活的 或者 死的 ,

每一个真正的基督徒，无论生死，

[hæz; həz][pɑːrt][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ;
**has part in all the blessings of Christ and the Church ;**
有 部分 在 全部 这 祝福 的 基督 和 这 教会 ;

享有基督和教会的一切福分；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['græntɪd] [hɪm; ɪm][baɪ][gɑːd] , ['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['letərz] [ʌv; əv]['pɑːrd(ə)n] . - .
**and this is granted him by God , even without letters of pardon . 38 .**
和 这 是 的确 他 经过 上帝 , 甚至 没有 信件 的 赦免 . - .

上帝也赐予他这项恩典，即使没有赦免信。38.

[ˌnevərðə'les] ,
**Nevertheless ,**
尽管如此 ,

尽管如此，

[ðə; ði] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][pɑːrˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [ [ɪn][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]
**the remission and participation [ in the blessings of the Church ] which are**
这 缓解 和 参与 [ 在 这 祝福 的 这 教会 ] 哪个 是
['græntɪd] [baɪ][ðə; ði][poʊp] [ɑːr; ər][ɪn][noʊ] [weɪ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spaɪzd] ,
**granted by the pope are in no way to be despised ,**
的确 经过 这 教皇 是 在 不 方式 到 是 被鄙视的 ,

教宗所赐予的赦免和参与教会祝福的权利绝不可轻视。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv][dɪˈvaɪn] [rɪˈmɪʃ(ə)n] . - .

| for | they | are | , | as | I | have | said | , | the | declaration | of | divine | remission | . | 39 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 是 | , | 作为 | 我 | 有 | 说 | , | 这 | 宣言 | 的 | 神圣的 | 缓解 | . | - | . |

因为正如我所说，它们是神圣赦免的宣告。39.

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][moʊst] ['dɪfɪkəlt] , ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['veri] ['kiːnəst] [ˌθiːəˈloʊdʒən] ,

| It | is | most | difficult | , | even | for | the | very | keenest | theologians | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 最多 | 难的 | , | 甚至 | 为了 | 这 | 非常 | 最热衷 | 神学家 | , |

即使对于最敏锐的神学家来说，这也是极其困难的。

[æt; ət][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [kəˈmend] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðə; ði] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv]

| at | one | and | the | same | time | to | commend | to | the | people | the | abundance | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一 | 和 | 这 | 相同的 | 时间 | 到 | 表彰 | 到 | 这 | 人们 | 这 | 丰富 | 的 |

['pɑːrd(ə)n][ænd; ənd] [ [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] ] [truː] [kənˈtrɪʃ(ə)n] . - .

| pardons | and | [ | the | need | of | ] | true | contrition | . | 40 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 赦免 | 和 | [ | 这 | 需要 | 的 | ] | 真的 | 忏悔 | . | - | . |

同时向人们宣扬赦免的丰盛和真正忏悔的必要性。40.

[truː] [kənˈtrɪʃ(ə)n] [siːks] [ænd; ənd] [lʌvz] ['penəltiz] ,

| True | contrition | seeks | and | loves | penalties | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 真的 | 忏悔 | 寻找 | 和 | 爱 | 处罚 | , |

真正的悔罪会寻求并喜爱惩罚，

[bʌt; bət] ['lɪbərəl] ['pɑːrd(ə)n]['oʊnli][rɪ'læks] ['penəltiz] [ænd; ənd] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [heitid] , [ɔːr]

| but | liberal | pardons | only | relax | penalties | and | cause | them | to | be | hated | , | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 自由主义 | 赦免 | 仅有的 | 放松 | 处罚 | 和 | 原因 | 他们 | 到 | 是 | 憎恨 | , | 或者 |

[æt; ət] [liːst] ,

| at | least | , |
|---|---|---|
| 在 | 至少 | , |

但自由派的赦免政策只会放松刑罚，导致罪犯遭到憎恨，或者至少.....

['fɜːrnɪʃ] [æn; ən] [əˈkeɪʒn] [ [fɔːr; fər] ['heɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ] . - .

| furnish | an | occasion | [ | for | hating | them | ] | . | 41 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 提供 | 一个 | 场合 | [ | 为了 | 憎恨 | 他们 | ] | . | - | . |

为他们提供[憎恨他们]的机会。41.

[ˌæpəˈstɑːlɪk]['pɑːrd(ə)n][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [priːtʃt] [wɪð; wɪθ] ['kɔːʃ(ə)n] ,

| Apostolic | pardons | are | to | be | preached | with | caution | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 使徒 | 赦免 | 是 | 到 | 是 | 布道 | 和 | 警告 | , |

宣讲使徒赦罪令时要谨慎。

[lest] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [meɪ] ['fɔːlsli] [θɪŋk] [ðem; ðəm] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] ['ʌðər] [gʊd] [wɜːrks] [ʌv; əv] [lʌv] . -

| lest | the | people | may | falsely | think | them | preferable | to | other | good | works | of | love | . | 42 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 免得 | 这 | 人们 | 可能 | 错误地 | 思考 | 他们 | 优选 | 到 | 其他 | 好的 | 作品 | 的 | 爱 | . | - |

.

:

.

免得人们误以为这些行为比其他爱的善行更可取。42.

['kristʃənz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [ðæt] [ðə; ði][poʊp] [dʌz] [nɑːt][ɪn'tend][ðə; ði] ['baɪɪŋ] [ʌv; əv]

| Christians | are | to | be | taught | that | the | pope | does | not | intend | the | buying | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 基督徒 | 是 | 到 | 是 | 教授 | 那 | 这 | 教皇 | 做 | 不是 | 打算 | 这 | 购买 | 的 |

['pɑːrd(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [kəm'perd] [ɪn] ['eni] [wei] [tuː; tə] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['mɜːrsi] . - .

| pardons | to | be | compared | in | any | way | to | works | of | mercy | . | 43 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 赦免 | 到 | 是 | 比较的 | 在 | 任何 | 方式 | 到 | 作品 | 的 | 怜悯 | . | - | . |

基督徒应该被教导，教宗绝不希望人们以任何方式将购买赦罪券与行善相提并论。43.

['kristʃənz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [huː] ['gɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [ɔːr] [lendz] [tuː; tə][ðə; ði]

| Christians | are | to | be | taught | that | he | who | gives | to | the | poor | or | lends | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 基督徒 | 是 | 到 | 是 | 教授 | 那 | 他 | WHO | 给予 | 到 | 这 | 贫穷的 | 或者 | 借贷 | 到 | 这 |

['niːdi] [dʌz] [ə; eɪ] ['betər] [wɜːrk][ðæn; ðən] ['baɪɪŋ] ['pɑːrd(ə)n] ; - .

| needy | does | a | better | work | than | buying | pardons | ; | 44 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贫困 | 做 | 一个 | 更好的 | 工作 | 比 | 购买 | 赦免 | ; | - | . |

基督徒应当被教导，施舍穷人或借钱给有需要的人，比买赎罪券做得更好；44.

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [lʌv] [grəuz] [baɪ] [wɜːrks] [ʌv; əv] [lʌv] , [ænd; ənd][mæn] [bɪ'kʌmz] ['betər] ;

| Because | love | grows | by | works | of | love | , | and | man | becomes | better | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 爱 | 生长 | 经过 | 作品 | 的 | 爱 | , | 和 | 男人 | 变成 | 更好的 | ; |

因为爱因爱的行为而增长，人也因此变得更好；

[bʌt; bət][baɪ]['pɑːrd(ə)n][mæn] [dʌz] [nɑːt] [groʊ] ['betər] , ['oʊnli] [mɔːr] [friː] [frʌm; frəm] ['penəlti] . - .

| but | by | pardons | man | does | not | grow | better | , | only | more | free | from | penalty | . | 45 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 经过 | 赦免 | 男人 | 做 | 不是 | 生长 | 更好的 | , | 仅有的 | 更多的 | 自由的 | 从 | 惩罚 | . | - | . |

但赦免并不能使人变得更好，只是使人免受惩罚而已。45.

['kristʃənz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [siːz] [ə; eɪ][mæn][ɪn] [niːd] ,

| Christians | are | to | be | taught | that | he | who | sees | a | man | in | need | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 基督徒 | 是 | 到 | 是 | 教授 | 那 | 他 | WHO | 看到 | 一个 | 男人 | 在 | 需要 | , |

基督徒应当被教导，凡看见有需要的人，

[ænd; ənd] [ 'paːsiz ] [hɪm; ɪm][baɪ] , [ænd; ənd] ['gɪvz] [ [hɪz; ɪz] ['mʌni] ] [fɔːr; fər]['pɑːrd(ə)n] , ['pɝːtʃəsəz, 'pɝːtʃəsɪz]

| and | passes | him | by | , | and | gives | [ | his | money | ] | for | pardons | , | purchases |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 通过 | 他 | 经过 | , | 和 | 给予 | [ | 他的 | 钱 | ] | 为了 | 赦免 | , | 购买 |

[nɑːt][ðə; ði] [ɪn'dʌldʒənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊp] ,

| not | the | indulgences | of | the | pope | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 这 | 放纵 | 的 | 这 | 教皇 | , |

他从教皇身边走过，把钱花在赎罪券上，而不是购买教皇的赎罪券。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][gɑːd] . - .

| but | the | indignation | of | God | . | 46 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 愤慨 | 的 | 上帝 | . | - | . |

但上帝的愤怒。46.

['kristʃənz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [ðæt] [ən'les] [ðeɪ] [hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [niːd] ,

| Christians | are | to | be | taught | that | unless | they | have | more | than | they | need | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 基督徒 | 是 | 到 | 是 | 教授 | 那 | 除非 | 他们 | 有 | 更多的 | 比 | 他们 | 需要 | , |

基督徒应该被教导，除非他们拥有超过所需之物，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [kiːp] [bæk] [wʌt] [ɪz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['fæməliz] ,

| they | are | bound | to | keep | back | what | is | necessary | for | their | own | families | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 边界 | 到 | 保持 | 后退 | 什么 | 是 | 必要的 | 为了 | 他们的 | 自己的 | 家庭 | , |

他们必然会保留一些对自己家庭来说必不可少的东西。

[ænd; ənd][baɪ][noʊ] [miːnz] [tuː; tə]['skwɑːndər][ˌaɪ 'tiː][ɑːn]['pɑːrd(ə)n] . - .

| and | by | no | means | to | squander | it | on | pardons | . | 47 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 不 | 方法 | 到 | 挥霍 | 它 | 在 | 赦免 | . | - | . |

绝不能将其浪费在赦免上。47.

['kristʃənz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['baɪɪŋ] [ʌv; əv]['pɑːrd(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [friː]

| Christians | are | to | be | taught | that | the | buying | of | pardons | is | a | matter | of | free |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 基督徒 | 是 | 到 | 是 | 教授 | 那 | 这 | 购买 | 的 | 赦免 | 是 | 一个 | 事情 | 的 | 自由的 |

[wɪl] ,

| will | , |
|---|---|
| 将要 | , |

应该教导基督徒，购买赦罪券是出于自由意志。

[ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv] [kə'mændmənt] . - .

| and | not | of | commandment | . | 48 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 的 | 诫命 | . | - | . |

而不是诫命。48.

['kristʃənz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [poʊp] , [ɪn] [g'rɑːntɪŋ] ['pɑːrd(ə)n] , [niːdz] , [ænd; ənd]

| **Christians** | **are** | **to** | **be** | **taught** | **that** | **the** | **pope** | **,** | **in** | **granting** | **pardons** | **,** | **needs** | **,** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 基督徒 | 是 | 到 | 是 | 教授 | 那 | 这 | 教皇 | , | 在 | 授予 | 赦免 | , | 需求 | , | 和 |

['ðerfɔːr] [dɪ'zaɪɜz] ,

| **therefore** | **desires** | **,** |
|---|---|---|
| 所以 | 欲望 | , |

基督徒应该被教导，教皇在赦免罪人时，是有需要的，因此也是渴望的。

[ðer; ðər] [dɪ'vaʊt] [prer] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [brɪŋ] . - .

| **their** | **devout** | **prayer** | **for** | **him** | **more** | **than** | **the** | **money** | **they** | **bring** | **.** | **49** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 虔诚的 | 祷告 | 为了 | 他 | 更多的 | 比 | 这 | 钱 | 他们 | 带来 | . | - | . |

他们虔诚地为他祈祷，胜过他们带来的金钱。49.

['kristʃənz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['poʊps] ['pɑːrd(ə)n][ɑːr; ər]['juːsf(ə)l] ,

| **Christians** | **are** | **to** | **be** | **taught** | **that** | **the** | **pope's** | **pardons** | **are** | **useful** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 基督徒 | 是 | 到 | 是 | 教授 | 那 | 这 | 教皇的 | 赦免 | 是 | 有用 | , |

基督徒应该被教导教皇的赦免是有用的。

[ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt][pʊt][ðer; ðər] [trʌst] [ɪn][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [ˌɔːltə'geðər] ['hɑːrmf(ə)l] ,

| **if** | **they** | **do** | **not** | **put** | **their** | **trust** | **in** | **them** | **;** | **but** | **altogether** | **harmful** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 做 | 不是 | 放 | 他们的 | 相信 | 在 | 他们 | ; | 但 | 共 | 有害 | , |

如果他们不信任他们；但完全有害，

[ɪf] [θruː] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [luːz] [ðer; ðər] [fɪr] [ʌv; əv][gɑːd] . - .

| **if** | **through** | **them** | **they** | **lose** | **their** | **fear** | **of** | **God** | **.** | **50** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 通过 | 他们 | 他们 | 失去 | 他们的 | 害怕 | 的 | 上帝 | . | - | . |

如果他们因此而丧失了对上帝的敬畏之心。50.

['kristʃənz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][poʊp] [nuː] [ðə; ði] [ɪg'zækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

| **Christians** | **are** | **to** | **be** | **taught** | **that** | **if** | **the** | **pope** | **knew** | **the** | **exactions** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 基督徒 | 是 | 到 | 是 | 教授 | 那 | 如果 | 这 | 教皇 | 知道 | 这 | 提取 | 的 | 这 |

['pɑːrd(ə)n] - ['priːtʃəz] ,

| **pardon** | **-** | **preachers** | **,** |
|---|---|---|---|
| 赦免 | - | 传道者 | , |

基督徒应该被教导，如果教皇知道赦罪布道者的敲诈勒索行为，

[hiː; hi] [wʊd] ['ræðər] [ðæt] [ˌes 'tiː] . ['piːtɜr] [tʃɜːrtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tuː; tə] ['æʃɪz] ,

| **he** | **would** | **rather** | **that** | **St** | **.** | **Peter's** | **church** | **should** | **go** | **to** | **ashes** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 相当 | 那 | 英石 | . | 彼得的 | 教会 | 应该 | 去 | 到 | 灰烬 | , |

他宁愿圣彼得教堂化为灰烬。

[ðæn; ðən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bɪlt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skɪn] , [fleʃ] [ænd; ənd] [boʊnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

| **than** | **that** | **it** | **should** | **be** | **built** | **up** | **with** | **the** | **skin** | **,** | **flesh** | **and** | **bones** | **of** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 那 | 它 | 应该 | 是 | 建造 | 向上 | 和 | 这 | 皮肤 | , | 肉 | 和 | 骨头 | 的 | 他的 |

[ʃiːp] . - .

| **sheep** | **.** | **51** | **.** |
|---|---|---|---|
| 羊 | . | - | . |

与其说是用羊的皮、肉和骨头建造，不如说是用羊的皮、肉和骨头建造。51.

['kristʃənz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['poʊps] [wɪʃ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

| **Christians** | **are** | **to** | **be** | **taught** | **that** | **it** | **would** | **be** | **the** | **pope's** | **wish** | **,** | **as** | **it** | **is** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 基督徒 | 是 | 到 | 是 | 教授 | 那 | 它 | 会 | 是 | 这 | 教皇的 | 希望 | , | 作为 | 它 | 是 |

[hɪz; ɪz]['duːti] ,

| **his** | **duty** | **,** |
|---|---|---|
| 他的 | 责任 | , |

基督徒应该被教导，这既是教皇的意愿，也是他的职责。

[tuː; tə] [gɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['mʌni] [tuː; tə] ['veri] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [frʌm; frəm] [huːm] ['sɜːrt(ə)n]

| to | give | of | his | own | money | to | very | many | of | those | from | whom | certain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 给 | 的 | 他的 | 自己的 | 钱 | 到 | 非常 | 许多 | 的 | 那些 | 从 | 谁 | 肯定 |

['hɔːkər] [ʌv; əv]['pɑːrd(ə)n][kə'dʒoʊl] ['mʌni] ,

| hawkers | of | pardons | cajole | money | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 小贩 | 的 | 赦免 | 哄骗 | 钱 | , |

他自掏腰包帮助了许多被某些兜售赦免令的人哄骗钱财的人。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtər] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][soʊld] . - .

| even | though | the | church | of | St | . | Peter | might | have | to | be | sold | . | 52 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 尽管 | 这 | 教会 | 的 | 英石 | . | 彼得 | 可能 | 有 | 到 | 是 | 卖 | . | - | . |

即使圣彼得教堂可能不得不被卖掉。52.

[ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n][baɪ] ['letərz] [ʌv; əv]['pɑːrd(ə)n][ɪz] [veɪn] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði]

| The | assurance | of | salvation | by | letters | of | pardon | is | vain | , | even | though | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 保证 | 的 | 救恩 | 经过 | 信件 | 的 | 赦免 | 是 | 徒劳 | , | 甚至 | 尽管 | 这 |

['kɑːmɪseri] ,

| commissary | , |
|---|---|
| 小卖部 | , |

即使使者出示赦罪信，凭赦罪信所得到的救赎保证也是徒劳的。

[neɪ] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði][poʊp] [hɪm'self] , [wɜːr; wər][tuː; tə] [steɪk] [hɪz; ɪz][soʊl][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] . - .

| nay | , | even | though | the | pope | himself | , | were | to | stake | his | soul | upon | it | . | 53 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 甚至 | 尽管 | 这 | 教皇 | 他自己 | , | 是 | 到 | 赌注 | 他的 | 灵魂 | 之上 | 它 | . | - | . |

不，即使是教皇本人，也要为此赌上自己的灵魂。53.

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['enəmi] [ʌv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][poʊp] ,

| They | are | enemies | of | Christ | and | of | the | pope | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 敌人 | 的 | 基督 | 和 | 的 | 这 | 教皇 | , |

他们是基督和教皇的敌人。

[huː] [bɪd][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd][biː; bi] [ˌɔːltə'geðər] ['saɪlənt][ɪn][sʌm; səm] [tʃɜːrtʃɪz] ,

| who | bid | the | Word | of | God | be | altogether | silent | in | some | Churches | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 出价 | 这 | 单词 | 的 | 上帝 | 是 | 共 | 沉默的 | 在 | 一些 | 教堂 | , |

他们要求在某些教会中完全禁止传讲上帝的圣言。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] ['pɑːrd(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [priːtʃt] [ɪn] ['ʌðər] . - .

| in | order | that | pardons | may | be | preached | in | others | . | 54 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 那 | 赦免 | 可能 | 是 | 布道 | 在 | 其他的 | . | - | . |

以便赦免之道可以传授给其他人。54.

['ɪndʒəri][ɪz] [dʌn] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd] [wen] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sɜːrmən] ,

| Injury | is | done | the | Word | of | God | when | , | in | the | same | sermon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 受伤 | 是 | 完毕 | 这 | 单词 | 的 | 上帝 | 什么时候 | , | 在 | 这 | 相同的 | 讲道 | , |

当在同一篇讲道中，上帝的话语与……相矛盾时，就构成了对上帝的伤害。

[æn; ən]['iːkwəl][ɔːr][ə; eɪ][lɔːŋgər] [taɪm] [ɪz] [spent] [ɑːn]['pɑːrd(ə)n][ðæn; ðən][ɑːn] [ðɪs] [wɜːrd] . - .

| an | equal | or | a | longer | time | is | spent | on | pardons | than | on | this | Word | . | 55 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 平等的 | 或者 | 一个 | 更长 | 时间 | 是 | 花费 | 在 | 赦免 | 比 | 在 | 这 | 单词 | . | - | . |

赦免所花费的时间与此圣言所花费的时间相当甚至更长。55.

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊp] [ðæt] [ɪf] ['pɑːrd(ə)n] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['veri]

| It | must | be | the | intention | of | the | pope | that | if | pardons | , | which | are | a | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 是 | 这 | 意图 | 的 | 这 | 教皇 | 那 | 如果 | 赦免 | , | 哪个 | 是 | 一个 | 非常 |

[smɔːl] [θɪŋ] ,

| small | thing | , |
|---|---|---|
| 小的 | 事物 | , |

教宗的意图一定是，如果赦免——这是一件非常小的事情——

[ɑːr; ər] ['selɪbreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][wʌn] [bel] , [wɪð; wɪθ]['sɪŋg(ə)l] [prə'seʃənz] [ænd; ənd] ['serəmənɪz] , [ðen] [ðə; ði]

| are | celebrated | with | one | bell | , | with | single | processions | and | ceremonies | , | then | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 著名 | 和 | 一 | 钟 | , | 和 | 单身的 | 游行 | 和 | 仪式 | , | 然后 | 这 |

['gɑːsp(ə)l] ,

| Gospel | , |
|---|---|
| 福音 | , |

庆祝活动以一次鸣钟、一次游行和仪式进行，然后是福音书朗诵。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['veri] ['gretɪst] [θɪŋ] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [priːtʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['belz] ,

| which | is | the | very | greatest | thing | , | should | be | preached | with | a | hundred | bells | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 这 | 非常 | 最 | 事物 | , | 应该 | 是 | 布道 | 和 | 一个 | 百 | 铃铛 | , |

这是最伟大的事，应该用一百个钟声来宣扬。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [prə'seʃənz] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['serəmənɪz] . - .

| a | hundred | processions | , | a | hundred | ceremonies | . | 56 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 百 | 游行 | , | 一个 | 百 | 仪式 | . | - | . |

一百场游行，一百场仪式。56.

[ðə; ði] " ['treʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , " [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [poʊp] . [grænt] [ɪn'dʌldʒənsiz] ,

| The | " | treasures | of | the | Church | , | " | out | of | which | the | pope | . | grants | indulgences | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | " | 宝藏 | 的 | 这 | 教会 | , | " | 出去 | 的 | 哪个 | 这 | 教皇 | . | 拨款 | 放纵 | , |

教宗从中颁布赎罪券的“教会宝藏”，

[ɑːr; ər][nɑːt] [sə'fɪʃntli] [neɪmd] [ɔːr] [noʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [kraɪst] . - .

| are | not | sufficiently | named | or | known | among | the | people | of | Christ | . | 57 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 足够 | 命名 | 或者 | 已知 | 之中 | 这 | 人们 | 的 | 基督 | . | - | . |

在基督的信徒中，他们的名字或名声并不为人所知。57.

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['tempərəl] ['treʒərz] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] ['evɪdənt] ,

| That | they | are | not | temporal | treasures | is | certainly | evident | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 是 | 不是 | 颞 | 宝藏 | 是 | 当然 | 明显 | , |

它们并非短暂的财富，这一点显而易见。

[fɔːr; fər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vendər] [duː][nɑːt] [pɔːr] [aʊt] [sʌtʃ] ['treʒərz] [soʊ] ['iːzəli] , [bʌt; bət]['oʊnli]

| for | many | of | the | vendors | do | not | pour | out | such | treasures | so | easily | , | but | only |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 许多 | 的 | 这 | 供应商 | 做 | 不是 | 倒 | 出去 | 这样的 | 宝藏 | 所以 | 容易地 | , | 但 | 仅有的 |

['gæðər] [ðem; ðəm] . - .

| gather | them | . | 58 | . |
|---|---|---|---|---|
| 收集 | 他们 | . | - | . |

因为许多商贩不会轻易倾倒这些宝贝，他们只是收集它们。58.

[nɔːr][ɑːr; ər] [ðeɪ] [ðə; ði] ['merɪts] [ʌv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪnts] , [fɔːr; fər]['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

| Nor | are | they | the | merits | of | Christ | and | the | Saints | , | for | even | without | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 是 | 他们 | 这 | 优点 | 的 | 基督 | 和 | 这 | 圣徒队 | , | 为了 | 甚至 | 没有 | 这 |

[poʊp] ,

| pope | , |
|---|---|
| 教皇 | , |

这些功德也并非基督和圣徒的功德，因为即使没有教皇，

[ðiːz] ['ɔːlweɪz] [wɜːrk] [greɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪnər] [mæn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [krɔːs] , [deθ] ,

| these | always | work | grace | for | the | inner | man | , | and | the | cross | , | death | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 总是 | 工作 | 优雅 | 为了 | 这 | 内 | 男人 | , | 和 | 这 | 叉 | , | 死亡 | , |

这些总是能给内心带来恩典，而十字架和死亡，

[ænd; ənd] [hel] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['aʊtwərd] [mæn] . - .

| and | hell | for | the | outward | man | . | 59 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 地狱 | 为了 | 这 | 向外 | 男人 | . | - | . |

而对于外表的人来说，地狱就在眼前。59.

[ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['treʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['tʃɜːtʃəz] [pʊr] ,

| St | . | Lawrence | said | that | the | treasures | of | the | Church | were | the | Church's | poor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英石 | . | 劳伦斯 | 说 | 那 | 这 | 宝藏 | 的 | 这 | 教会 | 是 | 这 | 教会的 | 贫穷的 | , |

圣劳伦斯说，教会的宝藏是教会的穷人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [spoʊk] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['juːsɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [taɪm] . - .

| but | he | spoke | according | to | the | usage | of | the | word | in | his | own | time | . | 60 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 辐 | 根据 | 到 | 这 | 用法 | 的 | 这 | 单词 | 在 | 他的 | 自己的 | 时间 | . | - | . |

但他说话的方式符合他那个时代的用词习惯。60.

[wɪˈðaʊt] ['ræʃnəs] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , ['gɪv(ə)n][baɪ] ['kraɪsts] ['merɪt] ,

| Without | rashness | we | say | that | the | keys | of | the | Church | , | given | by | Christ's | merit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 鲁莽 | 我们 | 说 | 那 | 这 | 钥匙 | 的 | 这 | 教会 | , | 给定 | 经过 | 基督的 | 优点 | , |

[ɑːr; ər] [ðæt] ['treʒər] ; - .

| are | that | treasure | ; | 61 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 那 | 宝藏 | ; | - | . |

我们毫不轻率地说，教会的钥匙，是基督的功德所赐予的宝藏；61.

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['penəltiz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [rɪˈzɜːrvd] ['keɪsɪz] ,

| For | it | is | clear | that | for | the | remission | of | penalties | and | of | reserved | cases | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 是 | 清除 | 那 | 为了 | 这 | 缓解 | 的 | 处罚 | 和 | 的 | 预订的 | 案例 | , |

很显然，对于减免罚款和保留案件，

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [poʊp] [ɪz][ʌv; əv] [ɪtˈself] [səˈfɪʃ(ə)nt] . - .

| the | power | of | the | pope | is | of | itself | sufficient | . | 62 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 力量 | 的 | 这 | 教皇 | 是 | 的 | 本身 | 充足的 | . | - | . |

教皇的权力本身就足够了。62.

[ðə; ði] [truː] ['treʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪz][ðə; ði][moʊst]['hoʊli]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['glɔːri] [ænd; ənd]

| The | true | treasure | of | the | Church | is | the | Most | Holy | Gospel | of | the | glory | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 真的 | 宝藏 | 的 | 这 | 教会 | 是 | 这 | 最多 | 圣 | 福音 | 的 | 这 | 荣耀 | 和 |

[ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑːd] . - .

| the | grace | of | God | . | 63 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 优雅 | 的 | 上帝 | . | - | . |

教会真正的宝藏是上帝荣耀和恩典的至圣福音。63.

[bʌt; bət] [ðɪs] ['treʒər] [ɪz]['nætʃ(ə)rəli][moʊst] ['oʊdiəs] , [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][biː; bi][læst]

| But | this | treasure | is | naturally | most | odious | , | for | it | makes | the | first | to | be | last |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 宝藏 | 是 | 自然 | 最多 | 令人厌恶的 | , | 为了 | 它 | 制作 | 这 | 第一的 | 到 | 是 | 最后的 |

. - .

| . | 64 | . |
|---|---|---|
| . | - | . |

但这种宝藏自然是最令人憎恶的，因为它使第一者成为最后者。64.

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði] ['treʒər] [ʌv; əv] [ɪnˈdʌldʒənsiz] [ɪz]['nætʃ(ə)rəli][moʊst][əkˈseptəb(ə)l] ,

| On | the | other | hand | , | the | treasure | of | indulgences | is | naturally | most | acceptable | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 其他 | 手 | , | 这 | 宝藏 | 的 | 放纵 | 是 | 自然 | 最多 | 可接受 | , |

另一方面，丰厚的赎罪券自然是最受人们欢迎的。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ðə; ði][læst][tuː; tə][biː; bi][fɜːrst] . - .

| for | it | makes | the | last | to | be | first | . | 65 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 制作 | 这 | 最后的 | 到 | 是 | 第一的 | . | - | . |

因为它使最后的人成为第一个。65。

['ðerfɔːr] [ðə; ði] ['treʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ɑːr; ər][nets][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['fɔːrmərli] [wɜːr; wər]

| Therefore | the | treasures | of | the | Gospel | are | nets | with | which | they | formerly | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 宝藏 | 的 | 这 | 福音 | 是 | 网 | 和 | 哪个 | 他们 | 以前 | 是 |

[wɔːnt][tuː; tə] [fɪʃ] [fɔːr; fər][men][ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] . - .

| wont | to | fish | for | men | of | riches | . | 66 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 惯于 | 到 | 鱼 | 为了 | 男人 | 的 | 财富 | . | - | . |

因此，福音的宝藏就像他们以前用来捕捞富人的网一样。66.

[ðə; ði] ['treʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌldʒənsiz] [ɑ:r; ər] [nets] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [naʊ] [fɪʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

| The | treasures | of | the | indulgences | are | nets | with | which | they | now | fish | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 宝藏 | 的 | 这 | 放纵 | 是 | 网 | 和 | 哪个 | 他们 | 现在 | 鱼 | 为了 | 这 |

['rɪtʃɪz] [ʌv; əv] [men] . - .

| riches | of | men | . | 67 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 财富 | 的 | 男人 | . | - | . |

赎罪券的宝藏就像渔网，他们现在用这些渔网捕捞人类的财富。67.

[ðə; ði] [ɪn'dʌldʒənsiz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pri:tʃəz] [kraɪ] [æz; əz] [ðə; ði] " ['gretɪst] ['greɪsɪz] " [ɑ:r; ər] [noʊn] [tu:; tə]

| The | indulgences | which | the | preachers | cry | as | the | " | greatest | graces | " | are | known | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 放纵 | 哪个 | 这 | 传道者 | 哭 | 作为 | 这 | " | 最 | 恩典 | " | 是 | 已知 | 到 |

[bi:; bi] ['tru:li] [sʌtʃ] ,

| be | truly | such | , |
|---|---|---|---|
| 是 | 真的 | 这样的 | , |

那些被传教士们称为“最大恩典”的赦免，众所周知确实如此。

[ɪn] [soʊ] [fɑ:r] [æz; əz] [ðeɪ] [prə'moʊt] [geɪn] . - .

| in | so | far | as | they | promote | gain | . | 68 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 所以 | 远的 | 作为 | 他们 | 推动 | 获得 | . | - | . |

就其促进收益而言。68.

[jet] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪn] [tru:θ] [ðə; ði] ['veri] [smɔ:lɪst] ['greɪsɪz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv] [gɑ:d]

| Yet | they | are | in | truth | the | very | smallest | graces | compared | with | the | grace | of | God |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 他们 | 是 | 在 | 真相 | 这 | 非常 | 最小 | 恩典 | 比较的 | 和 | 这 | 优雅 | 的 | 上帝 |

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['paɪəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krɔ:s] . - .

| and | the | piety | of | the | Cross | . | 69 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 虔诚 | 的 | 这 | 叉 | . | - | . |

然而，与上帝的恩典和十字架的虔诚相比，这些恩典实际上微不足道。69.

['bɪʃəp] [ænd; ənd] ['kjʊrət] [ɑ:r; ər] [baʊnd] [tu:; tə] [æd'mɪt] [ðə; ði] ['kɔmisəriz] [ʌv; əv] [ˌæpə'stɑ:lɪk] ['pɑ:rd(ə)n]

| Bishops | and | curates | are | bound | to | admit | the | commissaries | of | apostolic | pardons |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主教们 | 和 | 策展人 | 是 | 边界 | 到 | 承认 | 这 | 军需品商店 | 的 | 使徒的 | 赦免 |

, [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] ['revərəns] . - .

| , | with | all | reverence | . | 70 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| , | 和 | 全部 | 尊敬 | . | - | . |

主教和副主教有义务以极大的敬意接待宗座赦罪使节。70.

[bʌt; bət] [stɪl] [mɔ:r] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [baʊnd] [tu:; tə] [streɪn] [ɔ:l] [ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd] [ə'tend] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l]

| But | still | more | are | they | bound | to | strain | all | their | eyes | and | attend | with | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仍然 | 更多的 | 是 | 他们 | 边界 | 到 | 拉紧 | 全部 | 他们的 | 眼睛 | 和 | 出席 | 和 | 全部 |

[ðer; ðər] [ɪrz] ,

| their | ears | , |
|---|---|---|
| 他们的 | 耳朵 | , |

但他们更应该睁大眼睛，竖起耳朵仔细聆听。

[lest] [ði:z] [men] [pri:tʃ] [ðer; ðər] [oʊn] [dri:mz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊp] .

| lest | these | men | preach | their | own | dreams | instead | of | the | commission | of | the | pope | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 免得 | 这些 | 男人 | 布道 | 他们的 | 自己的 | 梦境 | 反而 | 的 | 这 | 委员会 | 的 | 这 | 教皇 | . |

- .

| 71 | . |
|---|---|
| - | . |

免得这些人宣扬自己的梦想，而不是教皇的使命。71

[hi:; hi] [hu:] [spi:ks] [ə'genst] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] [ˌæpə'stɑ:lɪk] ['pɑ:rd(ə)n] , [let] [hɪm; ɪm] [bi:; bi] [ə'næθəmə]

| He | who | speaks | against | the | truth | of | apostolic | pardons | , | let | him | be | anathema |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | WHO | 说话 | 反对 | 这 | 真相 | 的 | 使徒的 | 赦免 | , | 让 | 他 | 是 | 诅咒 |

[ænd; ənd] [ə'kɜ:rsɪd] ! - .

| and | accursed | ! | 72 | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 被诅咒的 | ! | - | . |

凡反对使徒赦罪真理的人，都应当受咒诅和诅咒！72.

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [gɑːrdz] [ə'genst] [ðə; ði] [lʌst] [ænd; ənd]['laɪs(ə)ns][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrd(ə)n] - ['priːtʃəz] ,

| But | he | who | guards | against | the | lust | and | license | of | the | pardon | - | preachers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | WHO | 守卫 | 反对 | 这 | 欲望 | 和 | 执照 | 的 | 这 | 赦免 | - | 传道者 | , |

[let][hɪm; ɪm][biː; bi]['blesɪd; blest] ! - .

| let | him | be | blessed | ! | 73 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 他 | 是 | 蒙福 | ! | - | . |

但凡警惕赦罪布道者的淫欲和放荡行为的人，都必蒙福！73.

[ðə; ði][poʊp]['dʒʌstli] ['θʌndərz] [ə'genst] [ðoʊz] [huː] , [baɪ]['eni][ɑːrt] ,

| The | pope | justly | thunders | against | those | who | , | by | any | art | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 教皇 | 公正地 | 雷声 | 反对 | 那些 | WHO | , | 经过 | 任何 | 艺术 | , |

教皇义正言辞地谴责那些使用任何手段的人，

[kən'traɪv] [ðə; ði]['ɪndʒəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['træfɪk] [ɪn]['pɑːrd(ə)n] . - .

| contrive | the | injury | of | the | traffic | in | pardons | . | 74 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 精心策划 | 这 | 受伤 | 的 | 这 | 交通 | 在 | 赦免 | . | - | . |

策划对赦免中的交通造成伤害。74.

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [mɔːr] [dʌz] [hiː; hi] [ɪn'tend] [tuː; tə] ['θʌndər] [ə'genst] [ðoʊz] [huː] [juːz][ðə; ði]['priːtekst][ʌv; əv]

| But | much | more | does | he | intend | to | thunder | against | those | who | use | the | pretext | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 很多 | 更多的 | 做 | 他 | 打算 | 到 | 雷 | 反对 | 那些 | WHO | 使用 | 这 | 借口 | 的 |

['pɑːrd(ə)n][tuː; tə] [kən'traɪv] [ðə; ði]['ɪndʒəri][ʌv; əv]['hoʊli] [lʌv] [ænd; ənd] [truːθ] . - .

| pardons | to | contrive | the | injury | of | holy | love | and | truth | . | 75 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 赦免 | 到 | 精心策划 | 这 | 受伤 | 的 | 圣 | 爱 | 和 | 真相 | . | - | . |

但他更打算严厉谴责那些以赦免为借口，企图伤害神圣的爱与真理的人。75

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] ['peɪpl] ['pɑːrd(ə)n][soʊ] [greɪt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [əb'zɑːlv] [ə; eɪ][mæn]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi]

| To | think | the | papal | pardons | so | great | that | they | could | absolve | a | man | even | if | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 思考 | 这 | 教皇 | 赦免 | 所以 | 伟大的 | 那 | 他们 | 可以 | 开脱 | 一个 | 男人 | 甚至 | 如果 | 他 |

[hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [æn; ən][ɪm'pɑːsəb(ə)l][sɪn][ænd; ənd]['vaiəleitid][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][gɑːd] - - [ðɪs] [ɪz]

| had | committed | an | impossible | sin | and | violated | the | Mother | of | God | - | - | this | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 坚定的 | 一个 | 不可能的 | 罪 | 和 | 违反 | 这 | 母亲 | 的 | 上帝 | - | - | 这 | 是 |

['mædnəs] . - .

| madness | . | 76 | . |
|---|---|---|---|
| 疯狂 | . | - | . |

认为教皇的赦免权如此之大，甚至可以赦免犯下滔天大罪、亵渎圣母玛利亚的人——这简直是疯了。76.

[wiː; wi] [seɪ] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

| We | say | , | on | the | contrary | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 说 | , | 在 | 这 | 相反 | , |

相反，我们认为，

[ðæt] [ðə; ði] ['peɪpl] ['pɑːrd(ə)n][ɑːr; ər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['veri] [liːst] [ʌv; əv] ['viːniəl] [sɪnz] ,

| that | the | papal | pardons | are | not | able | to | remove | the | very | least | of | venial | sins | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 教皇 | 赦免 | 是 | 不是 | 有能力的 | 到 | 消除 | 这 | 非常 | 至少 | 的 | 可怜的 | 罪孽 | , |

教皇的赦免甚至无法消除最轻微的罪过。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ɪts] [gɪlt] [ɪz] [kən'sɜːrnd] . - .

| so | far | as | its | guilt | is | concerned | . | 77 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 远的 | 作为 | 它是 | 有罪 | 是 | 担心的 | . | - | . |

就其罪行而言。77.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['iːv(ə)n][ˌes 'tiː] . ['piːtər] , [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [naʊ] [poʊp] , [kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'stoʊ]

| It | is | said | that | even | St | . | Peter | , | if | he | were | now | Pope | , | could | not | bestow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 说 | 那 | 甚至 | 英石 | . | 彼得 | , | 如果 | 他 | 是 | 现在 | 教皇 | , | 可以 | 不是 | 赐给 |

['greɪtər] ['greɪsɪz] ;

| greater | graces | ; |
|---|---|---|
| 更大的 | 恩典 | ; |

据说，即使圣彼得现在是教皇，也无法赐予更大的恩典；

[ðɪs] [ɪz] ['blæsfəmi] [ə'genst] [ˌes 'tiː] . ['piːtər] [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] [poʊp] . - .

| this | is | blasphemy | against | St | . | Peter | and | against | the | pope | . | 78 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 亵渎神明 | 反对 | 英石 | . | 彼得 | 和 | 反对 | 这 | 教皇 | . | - | . |

这是对圣彼得和教皇的亵渎。78.

[wiː; wi] [seɪ] , [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [poʊp] , [ænd; ənd] ['eni] [poʊp] [æt; ət] [ɔːl] ,

| We | say | , | on | the | contrary | , | that | even | the | present | pope | , | and | any | pope | at | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 说 | , | 在 | 这 | 相反 | , | 那 | 甚至 | 这 | 展示 | 教皇 | , | 和 | 任何 | 教皇 | 在 | 全部 | , |

相反，我们认为，即使是现任教皇，以及任何一位教皇，

[hæz; həz] ['greɪtər] ['greɪsɪz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [dɪ'spoʊz(ə)l] ; [tuː; tə] [wɪt] , [ðə; ði] ['gɑːsp(ə)l] , ['paʊɝz] , [gɪfts] [ʌv; əv]

| has | greater | graces | at | his | disposal | ; | to | wit | , | the | Gospel | , | powers | , | gifts | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 更大的 | 恩典 | 在 | 他的 | 处理 | ; | 到 | 有 | , | 这 | 福音 | , | 权力 | , | 礼物 | 的 |

['hiːlɪŋ] ,

| healing | , |
|---|---|
| 康复 | , |

他拥有更大的恩典；即福音、能力、医治的恩赐。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [aɪ] . [ kə'rinθiənz ] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . - .

| etc | . | , | as | it | is | written | in | I | . | Corinthians | xii | . | 79 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ETC | . | , | 作为 | 它 | 是 | 书面 | 在 | 我 | . | 哥林多前书 | 十二 | . | - | . |

等等，正如哥林多前书 12:79 所写。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [krɔːs] , [ im'bleizənd ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['peɪpl] [ɑːrmz] ,

| To | say | that | the | cross | , | emblazoned | with | the | papal | arms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 说 | 那 | 这 | 叉 | , | 饰有 | 和 | 这 | 教皇 | 武器 | , |

也就是说，十字架上饰有教皇的徽章，

[wɪtʃ] [ɪz] [set] [ʌp] [ [baɪ] [ðə; ði] ['priːtʃəz] [ʌv; əv] [ɪn'dʌldʒənsiz] ] ,

| which | is | set | up | [ | by | the | preachers | of | indulgences | ] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 放 | 向上 | [ | 经过 | 这 | 传道者 | 的 | 放纵 | ] | , |

这是（兜售赎罪券的）人为设立的。

[ɪz] [ʌv; əv] ['iːkwəl] [wɜːrθ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv] [kraɪst] , [ɪz] ['blæsfəmi] . - .

| is | of | equal | worth | with | the | Cross | of | Christ | , | is | blasphemy | . | 80 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 的 | 平等的 | 值得 | 和 | 这 | 叉 | 的 | 基督 | , | 是 | 亵渎神明 | . | - | . |

与基督的十字架同等有价值，是亵渎神明的行为。80.

[ðə; ði] ['bɪʃəp] , ['kjʊrət] [ænd; ənd] [ˌθiːə'loʊdʒən] [huː] [ə'laʊ] [sʌtʃ] [tɔːk] [tuː; tə] [biː; bi] [spred] [ə'mʌŋ]

| The | bishops | , | curates | and | theologians | who | allow | such | talk | to | be | spread | among |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主教们 | , | 策展人 | 和 | 神学家 | WHO | 允许 | 这样的 | 讲话 | 到 | 是 | 传播 | 之中 |

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

| the | people | , |
|---|---|---|
| 这 | 人们 | , |

那些允许这种言论在民众中传播的主教、牧师和神学家们，

[wɪl] [hæv; həv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [tuː; tə] ['rendər] . - .

| will | have | an | account | to | render | . | 81 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 有 | 一个 | 帐户 | 到 | 使成为 | . | - | . |

将有一个账户来渲染.81。

[ðɪs] [ʌn'braɪdld] ['priːtʃɪŋ] [ʌv; əv] ['pɑːrd(ə)n] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [noʊ] ['iːzi] ['mætər] , ['iːv(ə)n] [fɔːr; fər] ['lɜːrnɪd]

| This | unbridled | preaching | of | pardons | makes | it | no | easy | matter | , | even | for | learned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 不受约束的 | 布道 | 的 | 赦免 | 制作 | 它 | 不 | 简单的 | 事情 | , | 甚至 | 为了 | 学习 |

[men] ,

| men | , |
|---|---|
| 男人 | , |

这种肆无忌惮地宣扬赦免的做法，即使对博学之士来说，也并非易事。

[tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði] ['revərəns] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] [poʊp] [frʌm; frəm] ['slændər] ,

| to | rescue | the | reverence | due | to | the | pope | from | slander | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 救援 | 这 | 尊敬 | 到期的 | 到 | 这 | 教皇 | 从 | 诽谤 | , |

为了挽回教皇应有的尊严，使其免受诽谤。

[ɔːr]['iːv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃruːd] ['kwɛstʃənɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪəti] . - .

| or | even | from | the | shrewd | questionings | of | the | laity | . | 82 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 甚至 | 从 | 这 | 精明 | 质询 | 的 | 这 | 俗人 | . | - | . |

甚至来自普通信徒的精辟提问。82.

[tuː; tə][wɪt] : - - " [waɪ] [dʌz] [nɑːt][ðə; ði][poʊp] ['empti] ['pɜːrgətɔːri] ,

| To | wit | : | - | - | " | Why | does | not | the | pope | empty | purgatory | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 有 | : | - | - | " | 为什么 | 做 | 不是 | 这 | 教皇 | 空的 | 炼狱 | , |

具体而言：——“为什么教皇不清空炼狱，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]['hoʊli] [lʌv] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['daɪər] [niːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊlz] [ðæt] [ɑːr; ər]

| for | the | sake | of | holy | love | and | of | the | dire | need | of | the | souls | that | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 清酒 | 的 | 圣 | 爱 | 和 | 的 | 这 | 可怕的 | 需要 | 的 | 这 | 灵魂 | 那 | 是 |

[ðer; ðər] ,

| there | , |
|---|---|
| 那里 | , |

为了神圣的爱，也为了那里灵魂的迫切需要，

[ɪf] [hiː; hi] [ri'diːmz] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [soʊlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['mɪzrəb(ə)l] ['mʌni]

| if | he | redeems | an | infinite | number | of | souls | for | the | sake | of | miserable | money |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 赎回 | 一个 | 无限 | 数字 | 的 | 灵魂 | 为了 | 这 | 清酒 | 的 | 悲惨的 | 钱 |

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] ?

| with | which | to | build | a | Church | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 到 | 建造 | 一个 | 教会 | ? |

如果他为了建造教堂而花费区区几分钱，却能救赎无数的灵魂呢?

[ðə; ði]['fɔːrmər] ['riːz(ə)nz] [wʊd] [biː; bi][moʊst][dʒʌst] ; [ðə; ði] ['lætər] [ɪz][moʊst] ['trɪviəl] . " - .

| The | former | reasons | would | be | most | just | ; | the | latter | is | most | trivial | . | " | 83 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 以前的 | 原因 | 会 | 是 | 最多 | 只是 | ; | 这 | 后者 | 是 | 最多 | 琐碎的 | . | " | - | . |

前者是最正当的理由；后者是最微不足道的。“83.

[ə'gen] : - - " [waɪ] [ɑːr; ər] ['mɔːrtʃueri] [ænd; ənd][ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri] ['mæsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ded]

| Again | : | - | - | " | Why | are | mortuary | and | anniversary | masses | for | the | dead |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | : | - | - | " | 为什么 | 是 | 殡仪馆 | 和 | 周年纪念日 | 群众 | 为了 | 这 | 死的 |

[kən'tɪnjuːd] ,

| continued | , |
|---|---|
| 持续 | , |

再次问：“为什么还要继续举行追悼会和周年纪念弥撒？”

[ænd; ənd] [waɪ] [dʌz] [hiː; hi][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [ɔːr] [pər'mɪt] [ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'daʊmənts]

| and | why | does | he | not | return | or | permit | the | withdrawal | of | the | endowments |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为什么 | 做 | 他 | 不是 | 返回 | 或者 | 允许 | 这 | 退出 | 的 | 这 | 捐赠基金 |

['faʊndɪd] [ɑːn][ðer; ðər] [bɪ'hæf] ,

| founded | on | their | behalf | , |
|---|---|---|---|---|
| 创立 | 在 | 他们的 | 代表 | , |

他为什么不归还或允许撤回以他们名义设立的捐赠基金?

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɔːŋ] [tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ ri'diːmd ] ? " - .

| since | it | is | wrong | to | pray | for | the | redeemed | ? | " | 84 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 它 | 是 | 错误的 | 到 | 祈祷 | 为了 | 这 | 已赎回 | ? | " | - | . |

为已得救的人祈祷是错误的吗？“84.

[ə'gen] : - - " [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [nuː] ['paɪəti][ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði][poʊp] ,

| Again | : | - | - | " | What | is | this | new | piety | of | God | and | the | pope | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | : | - | - | " | 什么 | 是 | 这 | 新的 | 虔诚 | 的 | 上帝 | 和 | 这 | 教皇 | , |

再说一遍：“这种对上帝和教皇的新虔诚是什么？”

[ðæt] [fɔːr; fər] ['mʌni] [ðeɪ] [ə'laʊ] [ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz][ɪm'paɪəs,ɪmpiəs][ænd; ənd][ðer; ðər] ['enəmi] [tuː; tə] [baɪ]
**that** **for** **money** **they** **allow** **a** **man** **who** **is** **impious** **and** **their** **enemy** **to** **buy**
那 为了 钱 他们 允许 一个 男人 WHO 是 不敬 和 他们的 敌人 到 买
[aʊt] [ʌv; əv] ['pɜːrgətɔːri] [ðə; ði] ['paɪəs] [soʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][gɑːd] ,
**out** **of** **purgatory** **the** **pious** **soul** **of** **a** **friend** **of** **God** **,**
出去 的 炼狱 这 虔诚的 灵魂 的 一个 朋友 的 上帝 ,

他们为了金钱，竟然允许一个不敬神明、与他们对立的人，从炼狱中赎回一位虔诚的上帝之友的灵魂。

[ænd; ənd][duː][nɑːt] ['ræðər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðæt] ['paɪəs] [ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] [soʊlz] [oʊn] [niːd] ,
**and** **do** **not** **rather** **,** **because** **of** **that** **pious** **and** **beloved** **soul's** **own** **need** **,**
和 做 不是 相当 , 因为 的 那 虔诚的 和 心爱 灵魂的 自己的 需要 ,

相反，不要因为那位虔诚而受人爱戴的灵魂自身的需要而这样做。

[friː] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [pjʊr] ['lʌvz] [seɪk] ? " - .
**free** **it** **for** **pure** **love's** **sake** **?** **"** **85** **.**
自由的 它 为了 纯的 爱的 清酒 ? " - .

为了纯粹的爱而释放它？“85.

[ə'gen] :
**Again** **:**
再次 :

再次：

- - " [waɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃl] ['kænənz] [lɔːŋ] [sɪns] [ɪn]['æktʃuəl][fækt][ænd; ənd] [θruː] [dɪs'juːs]
**- - "** **Why** **are** **the** **penitential** **canons** **long** **since** **in** **actual** **fact** **and** **through** **disuse**
- - " 为什么 是 这 忏悔 教规 长的 自从 在 实际的 事实 和 通过 废弃
['æbrəgeɪt] [ænd; ənd] [ded] ,
**abrogated** **and** **dead** **,**
废除 和 死的 ,

——“为什么忏悔教规实际上早已因废弃而失效？”

[naʊ] ['sætɪsfaɪd][baɪ][ðə; ði] [g'rɑːntɪŋ] [ʌv; əv] [ɪn'dʌldʒənsiz] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ə'laɪv]
**now** **satisfied** **by** **the** **granting** **of** **indulgences** **,** **as** **though** **they** **were** **still** **alive**
现在 使满意 经过 这 授予 的 放纵 , 作为 尽管 他们 是 仍然 活
[ænd; ənd][ɪn] [fɔːrs] ? " - .
**and** **in** **force** **?** **"** **86** **.**
和 在 力量 ? " - .

现在，人们满足于颁发赎罪券，就好像它们仍然有效一样？“86.

[ə'gen] : - - " [waɪ] [dʌz] [nɑːt][ðə; ði][poʊp] ,
**Again** **:** **-** **-** **"** **Why** **does** **not** **the** **pope** **,**
再次 : - - " 为什么 做 不是 这 教皇 ,

再次：——“为什么教皇不……”

[huːz] [welθ] [ɪz][tuː; tə] - [deɪ] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] ,
**whose** **wealth** **is** **to** **-** **day** **greater** **than** **the** **riches** **of** **the** **richest** **,**
谁 财富 是 到 - 天 更大的 比 这 财富 的 这 最富有的 ,

如今他的财富比最富有的人的财富还要多，

[bɪld] [dʒʌst] [ðɪs] [wʌn] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['mʌni] ,
**build** **just** **this** **one** **church** **of** **St** **.** **Peter** **with** **his** **own** **money** **,**
建造 只是 这 一 教会 的 英石 . 彼得 和 他的 自己的 钱 ,

他用自己的钱只建了这一座圣彼得教堂。

['ræðər] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] [ʌv; əv] [pʊr] [bɪ'liːvɝz] ? " - .
**rather** **than** **with** **the** **money** **of** **poor** **believers** **?** **"** **87** **.**
相当 比 和 这 钱 的 贫穷的 信徒 ? " - .

而不是用贫穷信徒的钱？“87.

[ə'gen] : - - " [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði][poʊp] [rɪ'mɪts] ,
**Again** **:** **-** **-** **"** **What** **is** **it** **that** **the** **pope** **remits** **,**
再次 : - - " 什么 是 它 那 这 教皇 汇款 ,

再说一遍：“教皇究竟赦免了什么？”

[ænd; ənd] [wʌt] [pɑːrˌtɪsɪˈpeɪʃ(ə)n] [dʌz] [hiː; hi][grænt][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] , [baɪ] ['pɜːrfɪkt] [kən'trɪʃ(ə)n] ,

| and | what | participation | does | he | grant | to | those | who | , | by | perfect | contrition | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 参与 | 做 | 他 | 授予 | 到 | 那些 | WHO | , | 经过 | 完美的 | 忏悔 | , |

而对于那些以完全悔改之心的人，他又给予他们怎样的领受恩典呢?

[hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [fʊl] [rɪˈmɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][pɑːrˌtɪsɪˈpeɪʃ(ə)n] ? " - .

| have | a | right | to | full | remission | and | participation | ? | " | 88 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 正确的 | 到 | 满的 | 缓解 | 和 | 参与 | ? | " | - | . |

是否有权获得完全减免和参与？“88.

[ə'gen] :

| Again | : |
|---|---|
| 再次 | : |

再次：

- - " [wʌt] ['greɪtər] ['blesɪŋ] [kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðə; ði] [poʊp] [wɜːr; wər]

| - | - | " | What | greater | blessing | could | come | to | the | Church | than | if | the | pope | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | " | 什么 | 更大的 | 祝福 | 可以 | 来 | 到 | 这 | 教会 | 比 | 如果 | 这 | 教皇 | 是 |

[tuː; tə][duː][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [wʌt] [hiː; hi] [naʊ] [dʌz] [wʌns] ,

| to | do | a | hundred | times | a | day | what | he | now | does | once | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 做 | 一个 | 百 | 时代 | 一个 | 天 | 什么 | 他 | 现在 | 做 | 一次 | , |

“如果教宗每天做一百次他现在做一次的事情，对教会来说还有什么比这更大的祝福呢？”

[ænd; ənd] [bɪˈstoʊ] [ɑːn] ['evri] [bɪˈliːvər] [ðiːz] [riːˈmɪʃənz] [ænd; ənd] [pɑːrˌtɪsɪˈpeɪʃ(ə)n] ? " - .

| and | bestow | on | every | believer | these | remissions | and | participations | ? | " | 89 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 赐给 | 在 | 每一个 | 信徒 | 这些 | 缓解 | 和 | 参与 | ? | " | - | . |

并赐予每个信徒这些赦免和参与？“89.

" [sɪns] [ðə; ði] [poʊp] , [baɪ] [hɪz; ɪz] ['pɑːrd(ə)n] , [siːks] [ðə; ði] [sælˈveɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [soʊlz] ['ræðər] [ðæn; ðən]

| " | Since | the | pope | , | by | his | pardons | , | seeks | the | salvation | of | souls | rather | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 自从 | 这 | 教皇 | , | 经过 | 他的 | 赦免 | , | 寻找 | 这 | 救恩 | 的 | 灵魂 | 相当 | 比 |

['mʌni] ,

| money | , |
|---|---|
| 钱 | , |

“既然教皇通过赦免来寻求灵魂的救赎而不是金钱，

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi] [sə'spend] [ðə; ði] [ɪn'dʌldʒənsiz] [ænd; ənd]['pɑːrd(ə)n] ['græntɪd] [ˌhɪrtu'fɔːr] , [sɪns] [ðiːz]

| why | does | he | suspend | the | indulgences | and | pardons | granted | heretofore | , | since | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 做 | 他 | 暂停 | 这 | 放纵 | 和 | 赦免 | 的确 | 此前 | , | 自从 | 这些 |

[hæv; həv]['iːkwəl] ['efɪkəsi] ? " - .

| have | equal | efficacy | ? | " | 90 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 平等的 | 功效 | ? | " | - | . |

既然这些赦免和特赦与之前的赦免和特赦具有相同的效力，他为何要暂停这些赦免和特赦呢？“90.

[tuː; tə] [rɪˈpres] [ðiːz] ['ɑːrgjuːmənts][ænd; ənd] ['skruːpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪəti][baɪ] [fɔːrs] [ə'loʊn] ,

| To | repress | these | arguments | and | scruples | of | the | laity | by | force | alone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 抑 | 这些 | 论点 | 和 | 顾虑 | 的 | 这 | 俗人 | 经过 | 力量 | 独自的 | , |

仅凭武力镇压这些普通民众的论点和顾虑，

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [rɪˈzɑːlv] [ðem; ðəm][baɪ] ['gɪvɪŋ] ['riːz(ə)nz] ,

| and | not | to | resolve | them | by | giving | reasons | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 到 | 解决 | 他们 | 经过 | 给予 | 原因 | , |

而不是通过给出理由来解决这些问题。

[ɪz][tuː; tə][ɪkˈspoʊz][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [poʊp] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪdɪkjuːl] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] ,

| is | to | expose | the | Church | and | the | pope | to | the | ridicule | of | their | enemies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 到 | 暴露 | 这 | 教会 | 和 | 这 | 教皇 | 到 | 这 | 嘲笑 | 的 | 他们的 | 敌人 | , |

目的是让教会和教皇遭受敌人的嘲笑。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] ['krɪstʃənz] [ʌn'hæpi] . - .

| and | to | make | Christians | unhappy | . | 91 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 制作 | 基督徒 | 不开心 | . | - | . |

并让基督徒不高兴。91.

[ɪf] , [ˈðerfɔːr] , [ˈpɑːrd(ə)n][wɜːr; wər] [priːtʃt] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ænd; ənd][maɪnd][ʌv; əv]

| If | , | therefore | , | pardons | were | preached | according | to | the | spirit | and | mind | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | , | 所以 | , | 赦免 | 是 | 布道 | 根据 | 到 | 这 | 精神 | 和 | 头脑 | 的 |

[ðə; ði][poʊp] ,

| the | pope | , |
|---|---|---|
| 这 | 教皇 | , |

因此，如果赦罪的宣讲是按照教皇的精神和意愿进行的，

[ɔːl] [ðiːz] [dauts] [wʊd] [biː; bi] [ˈredɪli] [rɪˈzɑːlvd] ; [neɪ] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][ɪgˈzɪst] . - .

| all | these | doubts | would | be | readily | resolved | ; | nay | , | they | would | not | exist | . | 92 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这些 | 疑虑 | 会 | 是 | 容易 | 已解决 | ; | 不 | , | 他们 | 会 | 不是 | 存在 | . | - | . |

所有这些疑虑都会很容易地得到解决；不，它们根本不会存在。92.

[əˈweɪ] , [ðen] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðoʊz] [ˈprɔfits] [huː] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [kraɪst] ,

| Away | , | then | , | with | all | those | prophets | who | say | to | the | people | of | Christ | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | , | 然后 | , | 和 | 全部 | 那些 | 先知 | WHO | 说 | 到 | 这 | 人们 | 的 | 基督 | , |

那么，那些对基督的子民说：

" [piːs] , [piːs] , " [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [piːs] ! - .

| " | Peace | , | peace | , | " | and | there | is | no | peace | ! | 93 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和平 | , | 和平 | , | " | 和 | 那里 | 是 | 不 | 和平 | ! | - | . |

“和平，和平”，可是根本没有和平！93.

[ˈblesɪd; blest][biː; bi][ɔːl] [ðoʊz] [ˈprɔfits] [huː] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [kraɪst] , " [krɔːs] ,

| Blessed | be | all | those | prophets | who | say | to | the | people | of | Christ | , | " | Cross | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒙福 | 是 | 全部 | 那些 | 先知 | WHO | 说 | 到 | 这 | 人们 | 的 | 基督 | , | " | 叉 | , |

愿所有对基督的子民说“十字架”的先知都蒙福。

[krɔːs] , " [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [krɔːs] ! - .

| cross | , | " | and | there | is | no | cross | ! | 94 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叉 | , | " | 和 | 那里 | 是 | 不 | 叉 | ! | - | . |

十字架，”但实际上并没有十字架！94.

[ˈkrɪstʃənz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ɪgˈzɔːtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi][ˈdɪlɪdʒənt][ɪn] [ˈfɑːloʊɪŋ] [kraɪst] , [ðer; ðər]

| Christians | are | to | be | exhorted | that | they | be | diligent | in | following | Christ | , | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 基督徒 | 是 | 到 | 是 | 劝勉 | 那 | 他们 | 是 | 勤奋 | 在 | 下列的 | 基督 | , | 他们的 |

[hed] ,

| Head | , |
|---|---|
| 头 | , |

基督徒应当被劝勉要勤勉地跟随他们的头——基督。

[θruː] [ˈpenəltiz] , [ˈdɛθs] , [ænd; ənd] [hel] ; - .

| through | penalties | , | deaths | , | and | hell | ; | 95 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 处罚 | , | 死亡人数 | , | 和 | 地狱 | ; | - | . |

通过惩罚、死亡和地狱；95。

[ænd; ənd] [ðʌs] [biː; bi][ˈkɑːnfɪdənt][ʌv; əv] [ˈentərɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈhev(ə)n] [ˈræðər] [θruː] [ˈmeni] [ˌtrɪbjəˈleɪʃənz] ,

| And | thus | be | confident | of | entering | into | heaven | rather | through | many | tribulations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 是 | 自信的 | 的 | 进入 | 进入 | 天堂 | 相当 | 通过 | 许多 | 苦难 | , |

因此，即使经历诸多磨难，也要确信自己能够进入天堂。

[ðæn; ðən] [θruː] [ðə; ði] [əˈʃʊrəns] [ʌv; əv] [piːs] .

| than | through | the | assurance | of | peace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 通过 | 这 | 保证 | 的 | 和平 | . |

胜过通过和平的保证。

[end]

| End |
|---|
| 结尾 |

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神